

DRINKTOWER

IT

Installazione, uso e manutenzione

EN

Installation, use and maintenance handbook

DE

Installation, Gebrauch und Wartung

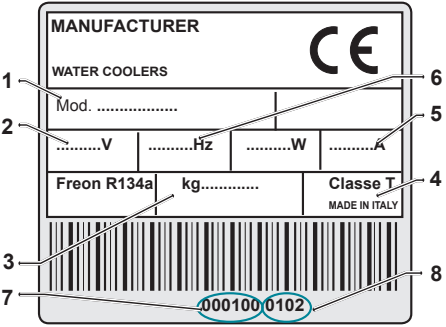
FR

Installation, usage et entretien

ES

Instalación, uso y mantenimiento



	MARCATURA DELL'APPARECCHIO - Modello - Tensione di alimentazione - Quantità di gas refrigerante - Classe - Assorbimento totale - Frequenza - Numero di matricola - Anno-mese di costruzione	APPLIANCE DATA PLATE - Model - Supply voltage - Quantity of cooling gas - Class - Total absorption - Frequency - Serial number - Construction year-month
GERÄTEKENNZEICHNUNG - Modell - Speisespannung - Kühlgasmenge - Klasse - Gesamtaufnahme - Frequenz - Matrikelnummer - Konstruktionsjahr- Monat	PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE - Modèle - Tension d'alimentation - Quantité de gaz réfrigérant - Classe - Absorption totale - Fréquence - Numéro de matricule - Année-mois de construction	MARCADO DEL APARATO - Modelo - Tensión de alimentación - Cantidad de gas refrigerante - Clase - Consumo total - Frecuencia - Número de matrícula - Año-mes de construcción

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	EN CONFORMANCE STATEMENT	DE ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG	FR DECLARATION DE CONFORMITE	ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Questo apparecchio è realizzato con materiali idonei per il contatto con acqua potabile. Questo prodotto è stato concepito, costruito e immesso sul mercato rispettando le seguenti conformità: - Requisiti di sicurezza della Direttiva 2014/35 UE/LVD; - Requisiti di protezione della Direttiva 2014/30/UE EMC.	This appliance has been manufactured with suitable materials for use with drinking water. This product was designed, made and put on the market respecting the following conformities: - Following EC requirements safety objectives of the 2014/35 UE/LVD; - Protection requisites of 2014/30/UE EMC.	Dieses Gerät wurde aus Materialien gefertigt, die für den Kontakt mit Trinkwasser geeignet sind. Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung folgender Bestimmungen entworfen, gebaut und vermarktet: - Sicherheitsrichtlinie für 2014/35 UE/LVD; - Schutzanforderungen gemäß der 2014/30/UE EMC.	Cet appareil a été réalisé avec des matériaux appropriés pour le contact avec l'eau potable. Ce produit a été conçu, fabriqué et mis sur le marché conformément aux: - Objectifs de sécurité de la Directive 2014/35 UE/LVD; - Objectifs de protection de la Directive 2014/30/UE EMC.	Este aparato ha sido fabricado con materiales idóneos para el contacto con agua potable. Este producto ha sido diseñado, fabricado y puesto en el mercado respetando: - Requisitos de seguridad de la Directiva 2014/35 UE/LVD; - Requisitos de protección de la Directiva 2014/30/UE EMC.

IT 1 PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

1.1 AVVERTENZE

 Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

- Conservate questo libretto per future consultazioni.
- Dopo aver disimballato l'apparecchio, accertatevi che non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere comunicati al vettore entro 24 ore.

 Se l'apparecchio è stato coricato o capovolto dovrete attendere almeno 8 ore prima di metterlo in funzione.

- Accertatevi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato, secondo le istruzioni del fabbricante e le norme locali in vigore. L'impianto elettrico deve essere munito di un efficace presa di terra, a norma di legge (46/90).

1.2 PRECAUZIONE E SUGGERIMENTI GENERALI

 Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserite la spina dalla presa di corrente.

- Non tirate il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Dopo l'installazione, accertatevi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione.

 Il produttore si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica al prodotto e al relativo manuale di istruzioni senza l'obbligo di preavviso o aggiornamento delle precedenti produzioni

EN 1 BEFORE USING THE APPLIANCE

1.1 WARNINGS



In order to use your appliance to its best, we advise reading these instructions carefully as they contain useful information.

- Keep this book for later use.
- When you have removed the packaging, make sure that the appliance is not damaged. Any damage must be reported to your carrier within 24 hours.



If the machine has been put down or turned upside down, wait for at least 8 hours before putting it into operation

- Make sure that installation and electrical wiring are carried out by a qualified technician according to the manufacturer's instructions and to the local norms in force. The electrical system must be equipped with an effective earth according to the law (46/90).

1.2 GENERAL PRECAUTIONS AND SUGGESTIONS



Before carrying out any maintenance or cleaning operation, remove the plug from the mains socket.

- Do not pull on the supply cable in order to remove the plug from the socket.
- When the appliance has been installed, make sure it is not resting on the mains supply cable.



The manufacturer reserves the right to change the product and its instructions manual without prior notice or updating of previous productions

DE 1 VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

1.1 HINWEISE



Um den optimalen Einsatz des Geräts garantieren zu können, empfiehlt der Hersteller, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, die auch nützliche Hinweise.

- Bewahren Sie das Handbuch auf, sodass Sie es jederzeit zu Rate ziehen können.
- Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, vergewissern Sie sich, dass an dem Gerät kein Schaden entstanden ist. Eventuelle Schäden müssen dem Transportunternehmer innerhalb von 24 Stunden mitgeteilt werden.



Wenn der Apparat auf die Seite, oder auf den Kopf gestellt wurde, müssen Sie vor dem Einschalten mindestens 8 Stunden warten.

- Sorgen Sie dafür, dass die Aufstellung und der Anschluss des Geräts an das Stromnetz von qualifiziertem Personal vorgenommen wird, entsprechend der Anweisungen des Herstellers und in Übereinstimmung mit den örtlichen Sicherheitsvorschriften.

1.2 VORSICHTSMASSNAHMEN UND ALLGEMEINE HINWEISE



Vor jeder Wartungsarbeit und bei jeder Reinigung muss der Stecker vom Stromnetz gelöst werden.

- Ziehen Sie aber nicht am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Nach der Aufstellung des Geräts vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht auf dem Stromkabel aufliegt.



Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen jeglicher Art am Produkt bzw. an dessen Bedienungsanleitung vorzunehmen, ohne zur vorherigen Benachrichtigung oder zur Aktualisierung der vorherigen Ausgaben verpflichtet zu sein.

FR 1 AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

1.1 AVIS



Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous recommandons de lire avec attention les instructions pour l'emploi qui vous fourniront des conseils utiles.

- Conservez ce livret pour des prochaines consultations.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne soit pas endommagé. Tout endommagement doit être communiqué au transporteur dans un délai de 24 heures.



Si l'appareil a été couché ou renversé, vous devrez attendre au moins 8 heures avant de le remettre en marche.

- Vérifiez que l'installation et le branchement électrique soient réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et des normes locales en vigueur. L'installation électrique doit être munie d'une efficace prise de terre, conformément aux termes de la loi (46/90).

1.2 PRECAUTIONS ET CONSEILS GENERAUX



Avant chaque opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez l'appareil de la prise.

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la prise.
- Après l'installation, vérifiez que l'appareil n'écrase pas le cordon d'alimentation.



Le producteur se réserve le droit d'apporter toute modification au produit et au manuel d'utilisation respectif, sans aucune obligation de préavis ni de mise à jour des éditions précédentes.

1.1 ADVERTENCIAS



Para utilizar lo mejor posible su aparato, les recomendamos que lean atentamente las instrucciones sobre el uso, en las que encontrarán consejos útiles.

- Conserven este libro de instrucciones para consultas futuras.
- Después de haber desembalado el aparato, asegúrense de que no esté estropeado. Eventuales daños tienen que comunicarse al transportador antes de que pasen 24 horas.



Si el aparato ha sido acostado o volteado, tendréis que esperar por lo menos 8 horas antes de ponerlo en función.

- Asegúrense de que la instalación y la conexión eléctrica las realice un técnico cualificado, siguiendo las instrucciones del fabricante y las normas locales en vigor. La instalación eléctrica tiene que disponer de una toma de tierra eficaz, según las normas legales (46/90).

1.2 PRECAUCIONES Y SUGERENCIAS GENERALES



Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, desconecten el enchufe de la corriente.

- Para desconectar el enchufe, no tiren del cable que está enchufado, sino del enchufe mismo.
- Después de la instalación, asegúrense de que el aparato no esté colocado sobre el cable.



El productor se reserva el derecho de hacer cualquier cambio al producto y al manual de instrucciones sin previo aviso y a la actualización de las producciones anteriores.

IT 1 PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO



L'inosservanza di una qualsiasi norma di sicurezza potrebbe causare incendi, scosse elettriche o danneggiare la macchina

Luogo di installazione

Questo apparecchio è destinato ad usi domestici ed analoghi come:

- Aree di cucina, negozi, uffici e altri ambiti lavorativi
- Alloggi rurali, alberghi, motel e altri ambiti di tipo residenziale.
- Bed and breakfast e pensioni
- Servizi di ristorazione e uso presso rivenditori simili.
- Non collocare la macchina nelle vicinanze di solventi infiammabili come alcool o diluenti.
- Non installare la macchina in luoghi eccessivamente umidi e polverosi, esposti alla luce diretta del sole, all'esterno o nelle vicinanze di fonti di calore.

L'installazione della macchina in questi luoghi potrebbe causare incendi o scosse elettriche.

- L'apparecchio non è idoneo per uso in luoghi aperti.

Alimentazione elettrica

- Non collocare o scollegare la macchina dalla presa di corrente con le mani bagnate.
- Inserire saldamente la spina nella presa a muro.
- Non danneggiare, modificare, allungare, piegare o attorcigliare il cavo di alimentazione. Non appoggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Non collegare la macchina ad una presa di corrente cui sono collegate altre apparecchiature (prolunghe, adattatori a 2 o 3 attacchi, ecc.)
- Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è legato o presenta dei nodi.
- Se si notano fumo, odori insoliti o rumori strani provenire dalla macchina, scollegare immediatamente la macchina dalla presa di corrente e contattare il locale rivenditore o il servizio di assistenza tecnica.
- L'utilizzo della macchina in queste condizioni potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
- Periodicamente, scollegare la macchina dalla presa di corrente e, con un panno asciutto, pulire la spina e la presa di corrente.

Se la macchina è collegata in un luogo esposto a polvere, fumo o alta umidità, la polvere accumulatasi sulla presa assorbe umidità e potrebbe alterare l'isolamento e innescare un incendio.

- Non dirigere spruzzi d'acqua sull'apparecchio, questi potrebbero causare scosse elettriche o incendi.
- La macchina non deve essere installata in zone in cui si può generare un getto d'acqua.
- Utilizzare un panno inumidito per pulire la macchina. Non utilizzare solventi infiammabili quali alcol, benzene, o diluenti. Se delle sostanze infiammabili dovessero entrare in contatto con i componenti elettrici all'interno della macchina, potrebbero causare incendi o scosse elettriche.
- Prima di pulire la macchina, spegnerla e scollegarla dalla presa di corrente. Il mancato spegnimento o l'accidentale accensione durante la pulizia potrebbe causare lesioni alle persone o danni alla macchina.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, se non sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 anni e sotto la adeguata supervisione di un adulto.



Failure to comply with any of these safety regulations could cause fires, electric shocks or damage the machine

Place of installation

This equipment is intended for domestic and other similar uses, such as:

- Kitchen areas, shops, offices and other work environments
- Rural homes, hotels, motels and other residential buildings
- B&Bs and guest houses
- Catering services and similar retailers.
- Do not place the machine near inflammable solvents such as alcohol or diluents.
- Do not install the machine in excessively damp and dusty places, exposed to direct sunlight, outdoors or near to heat sources.
Machine installation in these places could cause fires or electric shocks.
- The appliance is not suitable for use in open places.

Electric power supply

- Do not connect or disconnect the machine from the socket with wet hands.
- Insert the plug into the wall socket firmly.
- Do not damage, modify, stretch, bend or twist the power cable.
Do not place heavy objects on the power cable.
- Do not connect the machine to a socket to which other equipment is connected (extensions, 2 or 3 plug adaptors, etc.)
- Do not use the machine if the power cable is tied or knotted.
- If smoke, unusual smells or strange noises are found coming from the machine, disconnect it immediately from the socket and contact the local retailer or technical service assistance.
Use of the machine in these conditions could cause fires or electric shocks.
- Periodically disconnect the machine from the socket and clean the plug and socket with a dry cloth.
If the machine is connected in a place exposed to dust, smoke or high humidity, the dust accumulated on the plug will absorb humidity and this could alter the insulation and trigger a fire.
- Do not spray water on the device; this could cause electric shocks or fires.
- The appliance must not be installed where water jets can be generated.
- Use a damp cloth to clean the machine. Do not use inflammable solvents such as alcohol, benzene or diluents. If inflammable substances come in contact with the electrical components inside the machine, they can cause fires or electric shocks.
- Before cleaning the machine, switch it off and disconnect it from the socket. Not being switched off or accidental switching on during cleaning could cause injuries to persons or damages to the machine.
- The equipment must not be used by children under 8 years of age or by people with physical, sensory or mental health problems, or people who lack the experience or the necessary knowledge, unless under surveillance and not before they have received the relevant instructions on how to use the equipment safely and they understand the inherent dangers.
Cleaning and maintenance for which the user is responsible must not be performed by children unless they are older than 8 yrs and supervised by an adult.

DE 1 VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS



Bei Missachtung einer Sicherheitsbestimmung könnten Brand, Stromschlag oder Maschinenschäden verursacht werden.

Aufstellungsort

Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bzw. ähnliche Umgebungen bestimmt, wie:

- Küchenbereiche, Geschäfte, Büros und andere Arbeitsplatzumgebungen;
- ländliche Wohnungen, Hotels, Motels und andere Wohnumgebungen;
- Bed&Breakfast und Pensionen;
- Restaurantbetriebe und Einsatz bei ähnlichen Vertriebs Einrichtungen.
- Die Maschine nicht in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, wie Alkohol oder Lösungsmitteln aufstellen.
- Die Maschine nicht in besonders feuchter, staubiger oder direkt dem Sonnenlicht ausgesetzter Umgebung, im Außenbereich oder nahe von Wärmequellen installieren, andernfalls könnten dadurch Brand oder Stromschlag verursacht werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.

Stromversorgung

- Niemals den Stromstecker der Maschine mit feuchten Händen in die Steckdose einführen oder daraus entfernen.
- Den Stecker fest in die Steckdose drücken.
- Das Stromkabel nicht beschädigen, verändern, verlängern, knicken oder verwickeln. Keine schweren Gegenstände auf das Stromkabel legen.
- Die Maschine nicht an einen Steckkontakt anschließen, mit dem andere Vorrichtungen verbunden sind (Verlängerungen, 2 oder 3 Anschlussadapter, etc.)
- Die Maschine nicht benutzen, wenn das Stromkabel gebunden oder verknotet ist.

- Sollten Rauch, ungewöhnliche Gerüche oder eigenartige Geräusche an der Maschine bemerkt werden, sofort den Netzstromanschluss der Maschine unterbrechen und den örtlichen Einzelhändler oder technischen Kundendienst verständigen. Der Maschineneinsatz unter den genannten Bedingungen könnte Brand oder Stromschlag verursachen.
- Regelmäßig den Netzstromanschluss der Maschine unterbrechen und mit einem trockenen Tuch den Stecker und die Steckdose reinigen. Sollte die Maschine an einem staubreichen, rauchigen oder sehr feuchten Ort betrieben werden, könnte der sich auf dem Stecker abgesetzte Staub Feuchtigkeit aufnehmen, die Isolierung beeinträchtigt und ein Brand verursacht werden.
- Keine Wasserstrahlen auf das Gerät richten, denn diese könnten Stromschlag oder Brand verursachen.
- Das Gerät darf nicht installiert werden, wo Wasserspritzer entstehen können.
- Ein feuchtes Tuch zur Reinigung der Maschine verwenden. Keine entzündlichen Flüssigkeiten, wie Alkohol, Benzol oder Lösungsmittel benützen. Sollten entzündliche Substanzen in Kontakt mit den elektrischen Teilen in der Maschine treten, könnten diese Brand oder Stromschlag verursachen.
- Vor Reinigung der Maschine diese ausschalten und den Stromanschluss unterbrechen. Sollte die Maschine während der Reinigung nicht ausgeschaltet oder versehentlich eingeschaltet werden, könnte dies Personen- oder Maschinenschäden verursachen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern im Alter unter 8 Jahren oder von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen, die nicht über die erforderliche Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, verwendet werden, wenn diese nicht beaufsichtigt werden oder zuvor die notwendigen Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
Die vom Anwender auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, außer sie sind älter als 8 Jahre und werden von einer erwachsenen Person angemessen beaufsichtigt.

FR 1 AVANT D'UTILISER L'APPAREIL



Le non respect de toute norme de sécurité pourrait provoquer incendies, secousses électriques ou endommager la machine

Lieu d'installation

Cet appareil est destiné à un usage domestique et autres usages analogues comme:

- Espaces de cuisine, magasins, bureaux et autres domaines de travail.
- Logements ruraux, hôtels, motels et autres domaines de type résidentiel.
- Bed and breakfast et pensions
- Services de restauration et emploi auprès de revendeurs semblables.
- Ne pas installer la machine à proximité de dissolvants inflammables comme alcool ou diluants.
- Ne pas installer la machine dans des lieux excessivement humides ou poussiéreux, exposés à la lumière directe du soleil, à l'extérieur ou près de sources de chaleur.

L'installation de la machine dans ces lieux pourrait provoquer des incendies ou des secousses électriques.

- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des lieux ouverts.

Alimentation électrique

- Non collocare o scollegare la macchina dalla presa di corrente con le Ne pas brancher ou débrancher la machine de la prise de courant avec les mains mouillées.
- Introduire fermement la fiche de la machine dans la prise de secteur.
- Ne pas endommager, modifier, allonger, plier ou torsader le câble d'alimentation. Ne pas poser d'objets lourds sur le câble d'alimentation.
- Ne pas brancher la machine à une prise de courant à laquelle sont connectés d'autres éléments (rallonge, adaptateurs de 2 ou 3 fiches, etc.)
- Ne pas utiliser la machine si le câble d'alimentation est lié ou présente des nœuds.
- En cas de fumée, odeurs insolites ou bruits étranges provenant de la machine, la débrancher immédiatement de la prise de courant et contacter le distributeur local ou le service d'assistance technique.

L'utilisation de la machine dans ces conditions pourrait provoquer des incendies et secousses électriques.

- Périodiquement, déconnecter la machine de la prise de courant et à l'aide d'un chiffon sec, nettoyer la fiche et la prise de courant.

Si la machine est branchée dans un lieu exposé aux poussières, fumée ou humidité élevée, la poussière accumulée sur la prise absorbe l'humidité et pourrait altérer l'isolement et déclencher un incendie.

- Ne pas envoyer d'éclaboussures d'eau vers l'appareil, celles-ci pourraient provoquer des secousses électriques ou des incendies.
- La machine ne doit pas être installée dans des zones où un jet d'eau peut être provoqué.
- Utiliser un chiffon humidifié pour nettoyer la machine. Ne pas utiliser de dissolvants inflammables tels que alcool, essences ou diluants. Si des substances inflammables devaient entrer en contact avec les composants électriques situés à l'intérieur de la machine, cela pourrait provoquer des incendies ou secousses électriques.
- Avant de nettoyer la machine, l'éteindre et la débrancher de la prise de courant. Le fait de ne pas éteindre la machine ou de l'allumer accidentellement pendant le nettoyage pourrait causer des lésions aux personnes et des dommages à la machine.

- Cet appareil n'est pas prévu à l'usage des personnes (enfants y compris) avec de possibilités phisiques, sensorielles ou mentales réduites, ou le manque d'expérience et de connaissance, à moins qu'ils aient été donnés la surveillance ou l'instruction au sujet de l'utilisation de l'appareil par une personne chargée de leur sûreté.
Des enfants devraient être derigés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, ni par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou qui ne disposent pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sauf s'ils sont sous surveillance; ou bien si ces personnes ont reçu des instructions relatives à l'emploi de l'appareil en sécurité, et de la compréhension des dangers qu'il représente.
Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés par un adulte.

ES 1 ANTES DE USAR EL APARATO



La falta de cumplimiento de cualquiera de las normas de seguridad podría provocar incendios, sacudidas eléctricas o estropear la máquina.

Lugar de instalación

Este aparato está destinado a usos domésticos y análogos, como:

- Áreas de cocina, tiendas y demás entornos laborales
- Casas rurales, hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial.
- Bed and breakfasts y pensiones
- Servicios de hostelería y uso en establecimientos similares
- No colocar la máquina en las proximidades de solventes inflamables, como alcohol o diluyentes.
- No instalar la máquina en un lugar excesivamente húmedo o polvoriento, expuesto a la luz solar, a la intemperie o cerca de fuentes de calor.

La instalación de la máquina en un lugar de estas características podría provocar incendios o sacudidas eléctricas.

- El aparato no es apto para el uso en lugares abiertos.

Alimentación eléctrica

- No enchufar o desenchufar la máquina con las manos mojadas.
- Introducir con seguridad la clavija en el enchufe de pared.
- No dañar, modificar, alargar, doblar o retorcer el cable de alimentación. No apoyar objetos pesados sobre el cable de alimentación.
- No conectar la máquina a una toma de corriente a la que estén conectados otros aparatos (alargos, enchufes múltiples, etc.)
- No utilizar la máquina si el cable de alimentación está enredado o contiene nudos.
- Si se advierte presencia de humo, olores anormales o ruidos extraños provenientes de la máquina, desenchufar inmediatamente la máquina y contactar el distribuidor local o el servicio de asistencia técnica.

Utilizar la máquina en estas condiciones podría provocar incendios o sacudidas eléctricas.

- Periódicamente, desenchufar la máquina y, con un paño seco, limpiar la clavija y la toma de corriente.
Si la máquina está enchufada en un lugar expuesto a polvo, humo o humedad elevada, el polvo acumulado en la toma absorbe humedad y podría alterar el aislamiento, provocando un incendio.
- No dirigir chorros de agua sobre el aparato, pues podrían provocar sacudidas eléctricas o incendios.
- La máquina no debe ser instalada en zonas en las que se pueda generar un chorro de agua.
- Utilizar un paño húmedo para limpiar la máquina. No utilizar disolventes inflamables como alcohol, gasolina o diluyente.
Si cualquier sustancia inflamable llega a entrar en contacto con los componentes eléctricos internos de la máquina, esto podría provocar incendios o sacudidas eléctricas.
- Antes de limpiar la máquina, apagarla y desenchufarla. No apagarla o encenderla accidentalmente mientras se está limpiando la misma, podría producir lesiones personales o daños en la máquina.
- Esta aplicación no se piensa para uso de personas (niños incluyendo) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o la carencia de la experiencia y del conocimiento, a menos que hayan sido dados la supervisión o la instrucción referente al uso de la aplicación por una persona responsable de su seguridad.
Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños de edades inferiores a 8 años ni por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o que carezcan de la experiencia o de los conocimientos necesarios, si no es bajo vigilancia, o después de haber recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y de haber entendido los peligros inherentes al mismo.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no se deben efectuar por niños salvo que no tengan más de 8 años y estén bajo la adecuada supervisión de un adulto.

IT 2 DISIMBALLO

- Ponete l'apparecchio nel punto d'installazione (cap. 5- INSTALLAZIONE).
- Tagliare le reggette **R** e sfilate il cartone **C**, il polistirolo **F** e il sacco in plastica esterno **S**.
- Eliminate subito i sacchi in plastica **S** e i polistiroli **F** i quali possono rappresentare pericolo per i bambini.
- Una volta liberato l'apparecchio dal suo imballo eliminate il basamento **B**.

2.1 CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100%.

Per lo smaltimento seguite le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

Informazione

Questo apparecchio è senza CFC (il circuito refrigerante contiene un gas non dannoso per l'ozono).

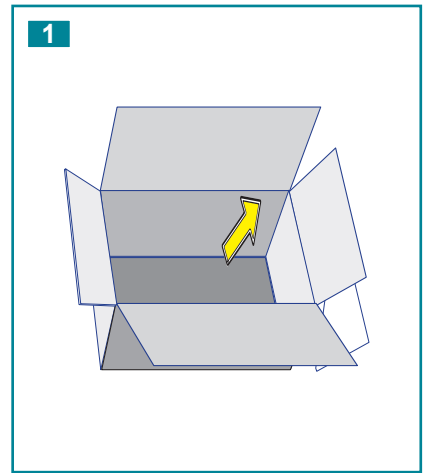
Per maggiori dettagli, riferitevi alla targhetta matricola posta sull'apparecchio.

Prodotto

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Lo smaltimento deve avvenire seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattate l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.



Il simbolo presente sull'apparecchio o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso un idoneo centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

EN 2 REMOVAL OF PACKAGING

- Place the appliance in its installation site (chap. 5 - INSTALLATION).
- Cut straps **R** and remove carton **C**, polystyrene **F** and external plastic bag **S**.
- Do away with plastic bags **S** and polystyrene **F** immediately as they are a danger for children.
- Once the appliance is free from its packaging, remove the base **B**.

2.1 ADVICE ON HOW TO PROTECT THE ENVIRONMENT

Packaging

Packaging material is 100% recyclable.

For its disposal follow your local regulations.

The packaging material (plastic bags, polystyrene parts etc.) must be kept out of children's reach as it could be dangerous.

Information

This appliance does not contain CFCs (the cooling circuit contains a gas that is not harmful to the ozone layer).

For further details, please refer to the serial data plate on the appliance.

Produkt
This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DE 2 ENTFERNUNG DER VERPACKUNG

- Transportieren Sie das Gerät an die Stelle, wo es aufgestellt werden soll. (s. Kap. 5, Aufstellung).
- Die Bänder **R** durchschneiden und den Karton **C**, das Polystyrol **F** und den äußeren Plastiksack **S** entfernen.
- Die Plastiksäcke **S** und das Polystyrol **F** sofort entfernen, da diese eine potentielle Gefahr für Kinder darstellen.
- Entfernen Sie daraufhin das Verpackungs-Untergestell **B** und sämtliche anderen Verpackungsrückstände.

2.1 UMWELTSCHUTZEMPFEHLUNGEN

Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist 100% recyclefähig. Das Verpackungsmaterial (Plastikhüllen, Steroporteile usw.) müssen für Kinder unerreichbar aufbewahrt werden, da diese eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

Information

Dieses Gerät verwendet kein FCKW (der Kühlkreis enthält ein Gas, das die Ozonschicht nicht beschädigt).

Nähere Angaben entnehmen Sie bitte dem Typenschild des Gerätes.

Produkt

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäi-

schen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.



Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

FR 2 DEBALLAGE

- Portez l'appareil à l'endroit prévu pour l'installation (chap. 5 INSTALLATION).
- Couper les feuillets **R** et enlever le carton **C**, les polystyrènes **F** et le sac externe en plastique **S**.
- Eliminer immédiatement les sacs en plastique **S** et les polystyrènes **F** qui peuvent être dangereux pour les enfants.
- Une fois ôté l'emballage, enlevez encore le socle **B**.

2.1 CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballage

Le matériel d'emballage est recyclable à 100%.

Pour le traitement des déchets, reportez-vous aux normes locales. Le matériel d'emballage (sacs en plastique, parties en polystyrène, etc...) doit être tenu hors de portée des enfants car il représente une réelle source de danger.

Information

Cet appareil ne contient pas de CFC (le circuit réfrigérant contient un gaz qui n'est pas dangereux pour l'ozone).

Pour davantage de détails, reportez-vous à la plaquette signalétique de l'appareil.

Produit

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

ES 2 DESEMBALADO

- Coloquen el aparato en el punto de instalación (cap. 5 INSTALACION).
- Cortar los flejes **R** y extraer el cartón **C**, el poliestireno **F** y la bolsa de plástico exterior **S**.
- Eliminar de inmediato las bolsas de plástico **S** y el poliestireno **F**, ya que constituyen un peligro para los niños.
- Una vez liberado el aparato de su embalaje, quiten las bases **B**.

2.1 CONSEJOS PARA SALVAGUARDAR EL AMBIENTE

Embalaje

El material de embalaje se puede reciclar al 100%. Para la destrucción del congelador, respeten la normativa local.

El material de embalaje (bolsas de plástico, partes de poliestireno, etc.) tiene que mantenerse fuera del alcance de los niños porque es potencialmente peligroso.

Información

Este aparato no utiliza CFC (el circuito refrigerante contiene un gas que no daña el ozono).

Para mayores detalles véase la placa presente en el aparato.

Producto

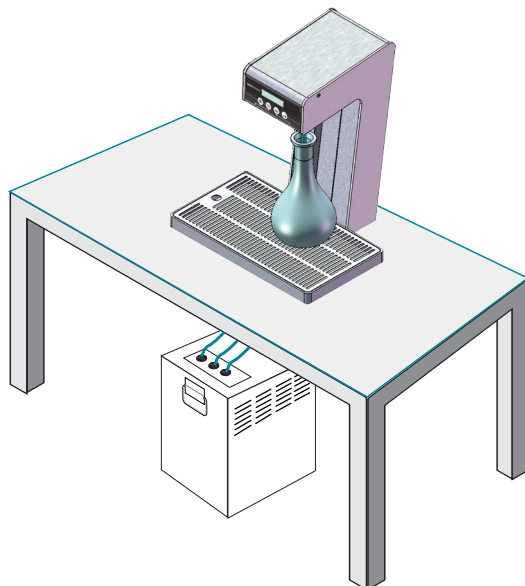
Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.



IT 3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Questi dispositivi sono stati studiati per servire grandi quantità di acqua fredda, liscia e gassata.

Sono di facile uso e realizzati con materiali di elevata qualità, per offrire la massima igiene e semplicità di manutenzione.

Devono essere sempre collegati ad una rete idrica di acqua potabile e possono essere equipaggiati con speciali kit filtranti.

Possono essere installati in vari ambienti come bar, ristoranti, mense, ospedali, locali pubblici, uffici e ambienti domestici; l'installazione è prevista sempre al coperto e in condizioni ambientali come descritto nel capitolo "caratteristiche tecniche".

La presa di corrente deve essere posta in posizione accessibile. In caso di guasto o malfunzionamento dell'apparecchio, l'utente non deve mai aprire o manomettere le chiusure e i coperchi della macchina per verificare il problema, ma deve essere contattato il servizio di assistenza tecnica autorizzato.



Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio



EN 3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

These appliances were designed to provide large quantities of still and carbonated cold water.

They are easy to use and manufactured using top quality materials, offering the utmost hygiene and ease of maintenance.

They should always be connected to a mains drinking water supply and can be fitted with special filtering kits.

They can be used in various settings, ranging from cafés, restaurants, canteens, hospitals, public places, offices and domestic environments; they should always be installed indoors and in the environmental conditions described under the "technical features" heading.

The electrical power outlet must be in an accessible location. In the event of any device failures or malfunctions, never attempt to determine the problem by opening or tampering with the machine's closures and lids. Contact the manufacturer's technical assistance service.



Warning! If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by an authorized technical assistance provider or else by an individual with similar qualifications, in order to prevent any risks



DE 3 GERÄTEBESCHREIBUNG

Diese Trinkwasserkühler dienen der Bereitung von großen Mengen an gekühltem stillen oder CO₂-haltigem.

Sie sind einfach zu bedienen und bestehen aus hochwertigen Materialien. Sie bieten dem Benutzer größtmögliche Hygiene und Wartungsfreundlichkeit.

Sie sind ausschließlich an eine Trinkwasserleitung anzuschließen und können mit besonderen Filtersätzen ausgestattet werden.

Diese Geräte sind vielseitig einsetzbar, so zum Beispiel in Bars, Restaurants, Mensen, Krankenhäuser, öffentliche Lokale, in Büroräumen oder auch zu Hause, jedoch stets in geschlossenen Räumlichkeiten, die gewissen Bedingungen entsprechenden (siehe Abschnitt "Technische Merkmale").

Die Stromsteckdose muss sich in einer gut zugänglichen Position befinden. Bei auftretenden Betriebsstörungen oder Defekten des Geräts darf der Bediener keinesfalls die Verschlüsse und Deckel der Maschine öffnen oder manipulieren, um das Problem näher zu untersuchen, sondern er muss den vertraglichen Kundendienst rufen.



Achtung! Ein beschädigtes Stromversorgungskabel muss vom Hersteller bzw. von seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden, um etwaige Gefahren zu vermeiden.

FR 3 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Ces appareils d'eau ont été spécialement conçus pour débiter de grosses quantités d'eau froide, plate ou gazeuse.

Simple à utiliser, ils sont réalisés dans du matériel de haute qualité pour offrir un maximum d'hygiène et un entretien facile.

Ils doivent toujours être branchés à une canalisation d'eau potable et peuvent monter des kits filtrants spéciaux.

Ils peuvent être installés aussi bien dans des cafés, des restaurants, cantines, hôpitaux, locaux publics, des bureaux qu'à la maison, l'installation est toujours prévue à couvert et dans les conditions ambiantes prévues dans le chapitre "caractéristiques techniques".

La prise de courant doit être placée dans un endroit accessible. En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, l'utilisateur ne doit jamais ouvrir ou forcer les fermetures et les couvercles de la machine pour vérifier l'origine du problème. En revanche, il doit contacter le service d'assistance technique agréé.



Attention! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou dans tous les cas par une personne qualifiée de façon à éviter tout risque éventuel.

ES 3 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Estos dispositivos han sido estudiados para servir una gran cantidad de agua fría, natural y con gas.

Son de fácil uso y están fabricados con materiales de gran calidad para ofrecer la máxima higiene y sencillez de mantenimiento.

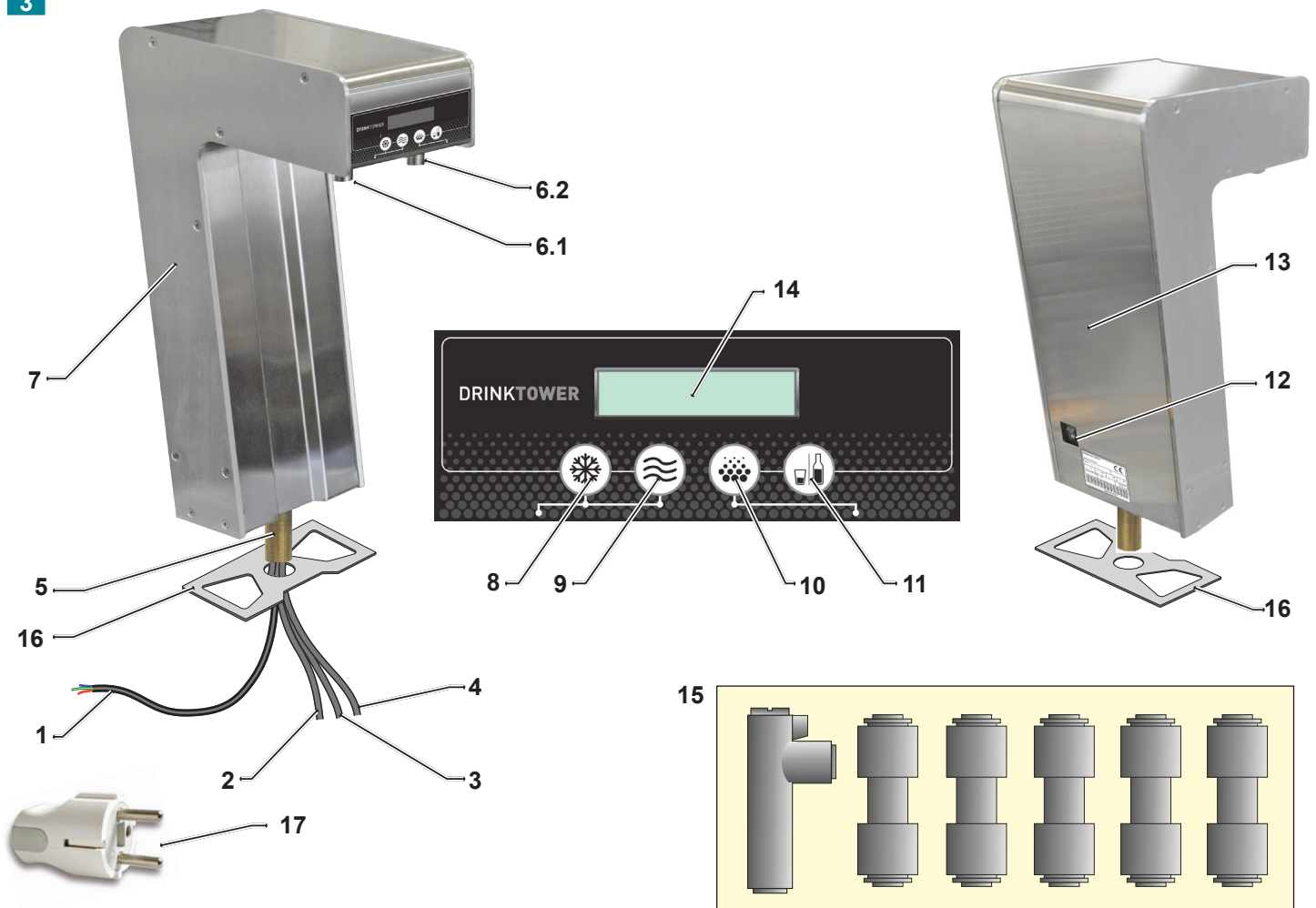
Deben conectarse siempre a una red hídrica de agua potable y se pueden equipar con kits filtrantes especiales.

Se pueden instalar en distintos ambientes, como bares, restaurantes, comedores, hospitales, locales públicos, oficinas y ambientes domésticos; la instalación está prevista para zonas cubiertas y en condiciones ambientales como las descritas en el capítulo "características técnicas".

La toma de corriente debe colocarse en una posición accesible. En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, el usuario nunca debe abrir ni manipular los cierres ni tapas de la máquina para averiguar el problema, sino que debe contactar al servicio de asistencia técnica autorizado.



¡Atención! Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona con capacitación similar, para prevenir cualquier riesgo.



IT 3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- | | |
|---|---|
| 1 Cavo di alimentazione sguainato | 9 Pulsante acqua a temperatura ambiente |
| 2 Tubo Acqua Ambiente (AMBIENT) | 10 Pulsante acqua gassata |
| 3 Tubo Acqua FREDDA (WATER) | 11 Tasto Selezione dosi - Menu programmazione |
| 4 Tubo Acqua GASSATA (SODA) | 12 Interruttore generale ON/OFF |
| 5 Tubo filettato | 13 Targa dati |
| 6.1 Beccuccio di erogazione AMBIENTE + FREDDA | 14 Display |
| 6.2 Beccuccio di erogazione GASSATA | 15 Kit di installazione |
| 7 Struttura | 16 Guarnizione per piano di appoggio |
| 8 Pulsante acqua fredda | 17 Spina |

EN 3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Unsheathed power supply cable | 9 Button for cold water |
| 2 AMBIENT water pipe | 10 Button for sparkling water |
| 3 COLD WATER pipe | 11 Shift button - Programming Menu |
| 4 Sparkling water pipe (SODA) | 12 Main ON/OFF switch |
| 5 Threaded pipe | 13 Data plates |
| 6.1 Ambient and Cold nozzle | 14 Display |
| 6.1 Sparkling water nozzle | 15 Installation kit |
| 7 Structure | 16 Countertop gasket |
| 8 Button for water at room temperature | 17 Plug |

DE 3 GERÄTEBESCHREIBUNG

- | | |
|---|--|
| 1 Ausgezogenes Netzkabel | 9 Knopf für Raumtemperatur gewärmtes Wasser |
| 2 Leitung für Wasser mit Raumtemperatur (AMBIENT) | 10 Knopf für Sprudelwasser |
| 3 KALTwasserleitung (WATER) | 11 Taste zur Einstellung der Abgabemenge – Einstellungs-menü |
| 4 Leitung für KOHLENSÄUREHÄLTIGES Wasser (SODA) | 12 Hauptschalter ON/OFF |
| 5 Gewinderohr | 13 Typenschild |
| 6.1 Auslass für Wasser mit RAUMTEMPERATUR + KALTES Wasser | 14 Display |
| 6.2 Auslass für KOHLENSÄUREHÄLTIGES Wasser | 15 Installations-Kit |
| 7 Struktur | 15 Dichtung für Abstellfläche |
| 8 Knopf für Kaltwasserausgabe | 17 Zapfhahn |

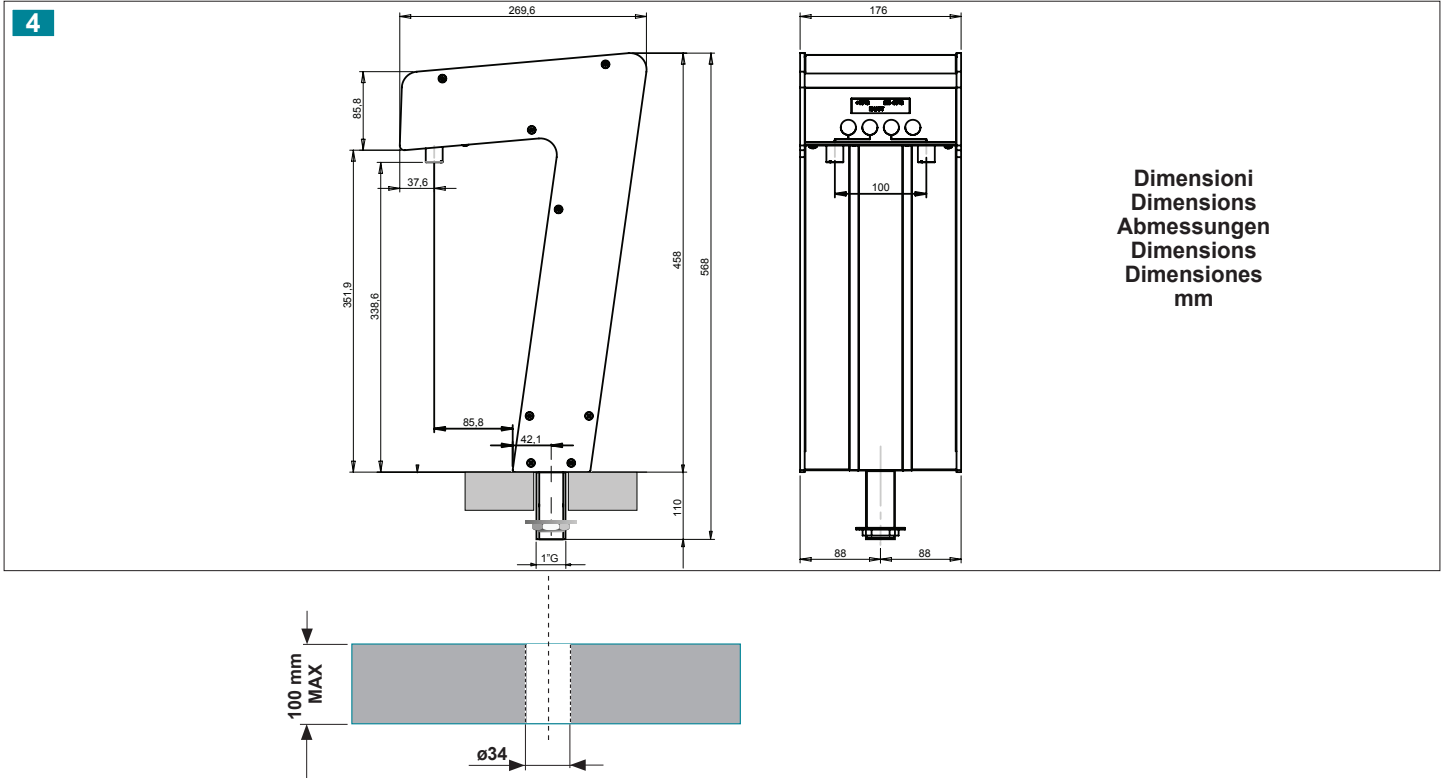
FR 3 DESCRIPTION DE L' APPAREIL

- | | |
|--|--|
| 1 Câble d'alimentation dénudé | 9 Bouton eau à température ambiante |
| 2 Conduite Eau T° ambiante (AMBIENT) | 10 Bouton distribution eau gazeuse |
| 3 Conduite Eau FROIDE (WATER) | 11 Touche Sélection doses - Menu programmation |
| 4 Conduite Eau GAZEUSE (SODA) | 12 Interrupteur général ON/OFF |
| 5 Tube fileté | 13 Plaquette signalétique |
| 6.1 Bec de distribution eau T° AMBIANTE + FROIDE | 14 Écran |
| 6.2 Bec de distribution eau GAZEUSE | 15 Kit d'installation |
| 7 Structure | 16 Garniture pour plan de travail |
| 8 Touche distribution eau froide | 17 Prise |

ES 3 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | |
|--|--|
| 1 Cable de alimentación desenvainado | 9 Pulsador agua a temperatura ambiente |
| 2 Tubo Agua Ambiente (AMBIENT) | 10 Pulsador erogación agua carbonatada |
| 3 Tubo Agua FRÍA (WATER) | 11 Botón Selección dosis - Menú programación |
| 4 Tubo Agua CON GAS (SODA) | 12 Interruptor general ON/OFF |
| 5 Tubo roscado | 13 Placa datos |
| 6.1 Grifo de erogación AMBIENTE + FRÍA | 14 Pantalla |
| 6.2 Grifo de erogación CON GAS | 15 Kit de instalación |
| 7 Estructura | 16 Guarnición para superficie de apoyo |
| 8 Pulsador erogación agua fría | 17 Enchufe |

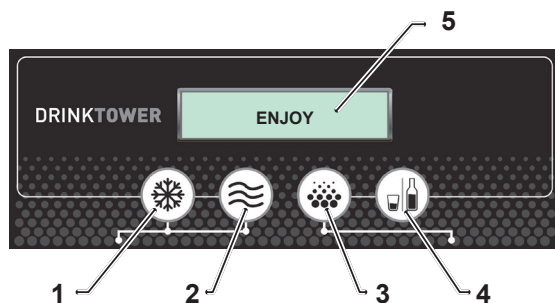
IT	4	CARATTERISTICHE TECNICHE
EN	4	TECHNICAL CHARACTERISTICS
DE	4	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
FR	4	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
ES	4	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Alimentazione Supply Stromzufuhr Volt/Hz Aliment. Alimentación		230 / 1 / 50 Hz Eventuali voltaggi speciali sono indicati nella targhetta "matricola". Any special voltages are indicated on the plate "serial number". Alle Sonderspannungen sind auf der Platte "Seriennummer" angegeben. Les tensions spéciales sont indiquées sur la plaque "numéro de série" Cualquier tensión especiales están indicados en la placa de "número de serie".
Assorbimento totale Total rated input Gesamtaufnahme Absorption totale Total absorción	Watt	50
Peso netto Net weight Nettogewicht Poids net Peso neto	kg	5,5
	Lbs	12
Peso con imballo weight with package Gewicht mit Verpackung Poids avec emballage Peso con embalaje	kg	6,0
	lbs	13

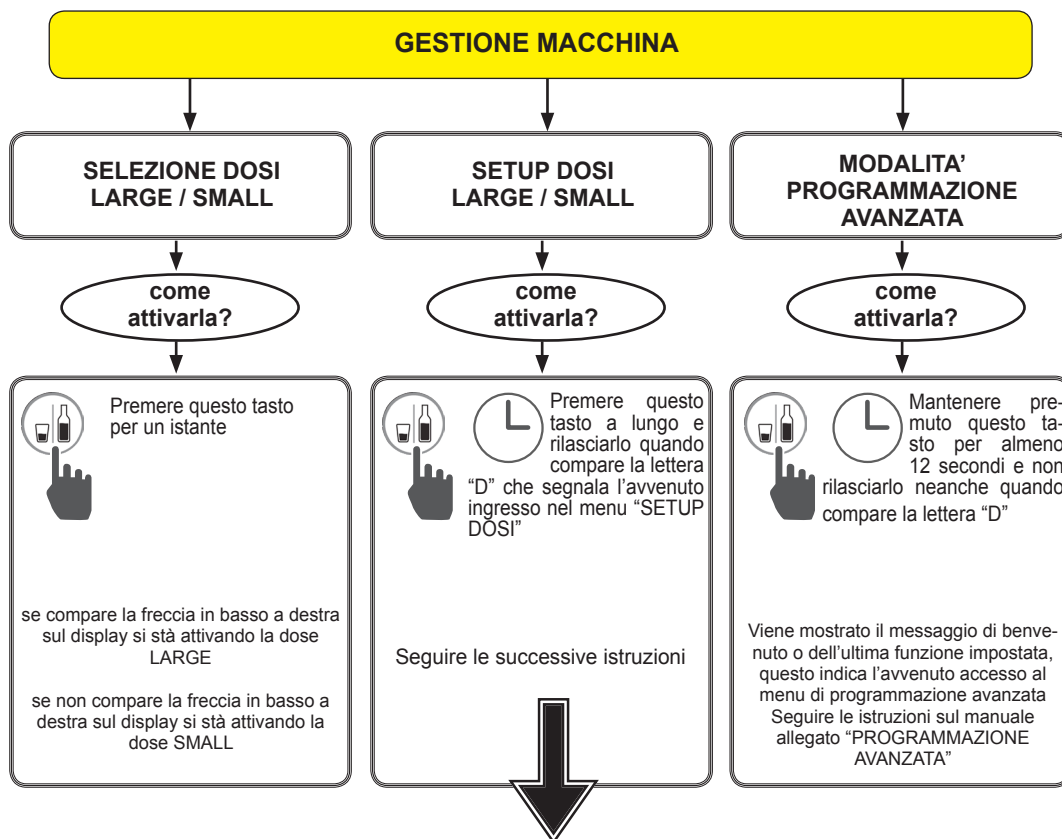
- 4.1 CONDIZIONI AMBIENTALI
- 4.1 CONDITIONS OF THE SURROUNDINGS
- 4.1 RÄUMLICHE BEDINGUNGEN
- 4.1 CONDITIONS AMBIANTES
- 4.1 CONDICIONES AMBIENTALES

Temperatura ambiente	Min Max	10°C 43°C
Room temperature		
Raumtemperatur		
Temperature ambiante		
Temperatura ambiente		



- 1 Tasto acqua fredda - Indietro (-)*
- 2 Tasto Ambiente - Avanti (+)*
- 3 Tasto Gassata - Conferma *
- 4 Tasto Menù - Seleziona *
- 5 Messaggio di inizio

(*) In modalità programmazione



SETUP DOSI LARGE / SMALL

Per impostare dosi SMALL

- Premere questo tasto per un istante
NB: non deve comparire la freccia in basso a destra.
- Posizionare il contenitore piccolo dell'acqua "SMALL" sull'uscita dell'acqua fredda.
 - Premere il tasto
 - Premere ancora per fermare l'erogazione alla quantità desiderata

Per impostare dosi LARGE

- Premere questo tasto per un istante
NB: deve comparire la freccia in basso a destra
- Posizionare il contenitore grande dell'acqua "LARGE" sull'uscita dell'acqua fredda.
 - Premere il tasto
 - Premere ancora per fermare l'erogazione alla quantità desiderata

(per applicare la funzione EXTRA CC all'erogazione LARGE GASSATA, occorre impostare una quantità inferiore al volume del recipiente; la quantità rimanente sarà dispensata dalla funzione EXTRA CC. (vedi PROGRAMMAZIONE AVANZATA)

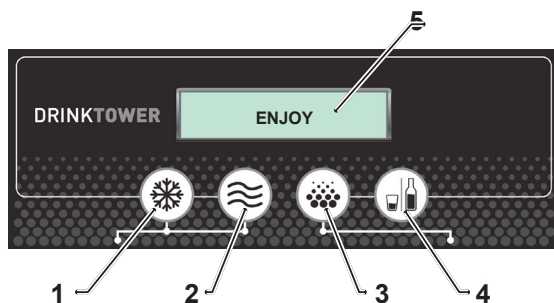
Ripetere la procedura per le uscite acqua AMBIENTE e GASSATA (oppure II° FREDDA) posizionando il contenitore sull'uscita voluta e premendo il tasto corrispondente.

come tornare alla videata iniziale?

Il menu SETUP DOSI rimane attivo anche non compiendo alcuna operazione.

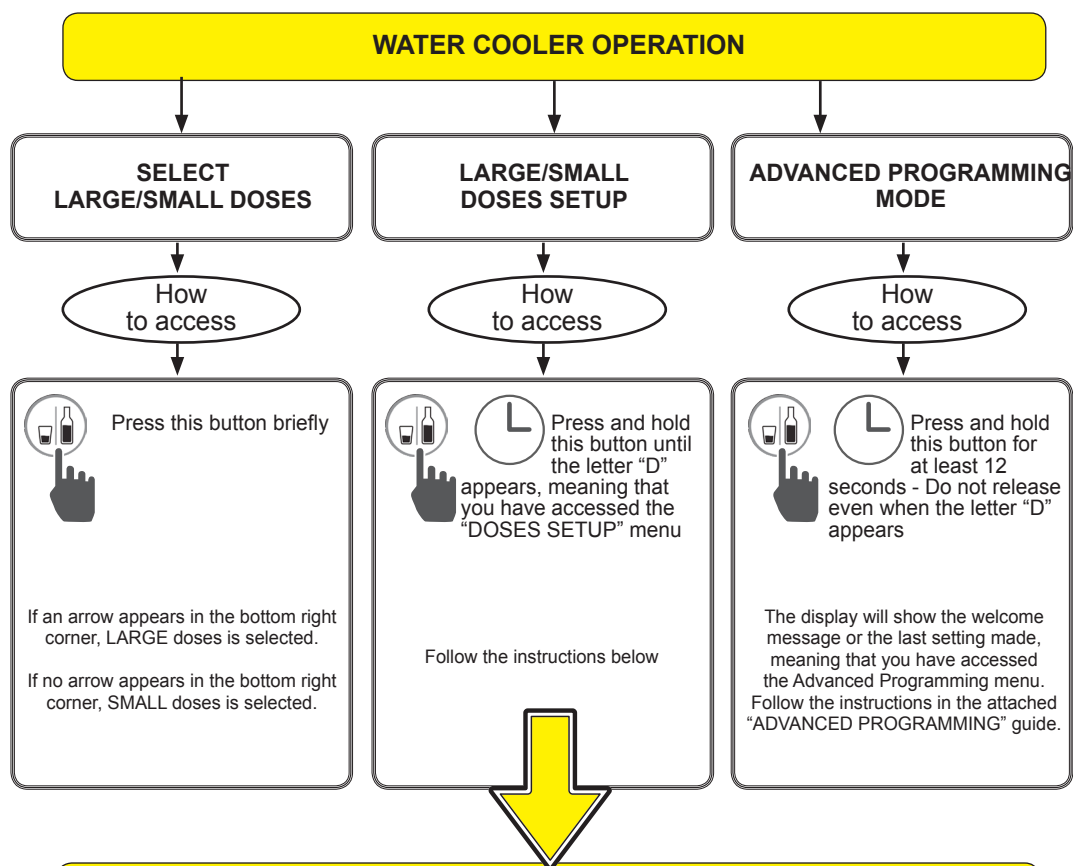


Premere questo tasto per tornare alla videata iniziale



- 1 Button Chilled - Back (-)*
- 2 Button Room temp - Next (+)*
- 3 Button Sparkling - Confirm *
- 4 Button Menü - Select *
- 5 Starting message

(*) In program mode



LARGE/SMALL DOSES SETUP

Setting SMALL doses

Setting LARGE doses

You can select LARGE or SMALL doses for any kind of water – cold, room temperature or carbonated.

*The default dose settings are:
SMALL= 0.5 litres
LARGE= 1 litre*

To change the doses proceed as follows

Press this button briefly. NOTE: No arrow should appear in the bottom right corner

- Place the "SMALL" water container under the cold water nozzle
- Press
- When the required amount of water has been delivered press again to stop

Press this button briefly
NOTE: An arrow should appear in the bottom right corner

- Place the "LARGE" water container under the cold water nozzle.
- Press
- When the required amount of water has been delivered press again to stop

(to apply the EXTRA CC function to LARGE CARBONATED doses, the quantity set should be less than the container's capacity; the remaining quantity will be delivered by the EXTRA CC function (see ADVANCED PROGRAMMING))

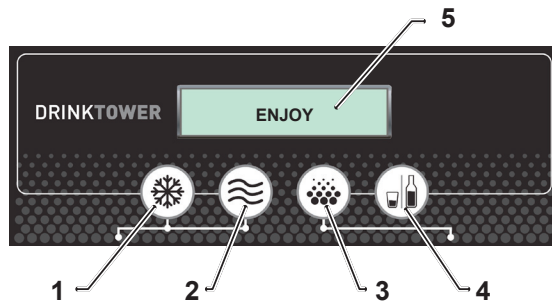
Repeat the procedure for ROOM TEMPERATURE and CARBONATED water (or COLD II), placing the container under the relative nozzle and pressing the corresponding button

How to return to the startup screen

The DOSES SETUP menu will remain open if no further action is taken.

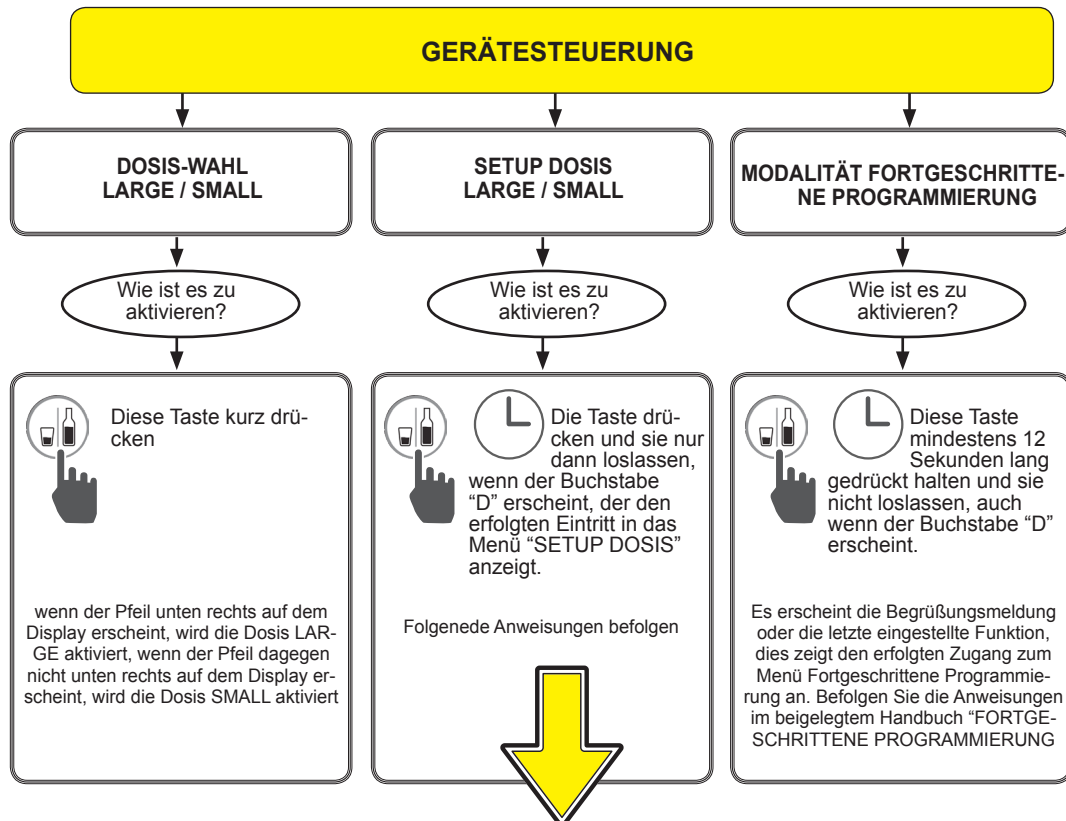


Press this button to go back to the STARTUP SCREEN



- 1 Kalt - Bestätigen - Zurück (-)*
- 2 Raum - Temperiert - Weiter (+)*
- 3 Mit Kohlensäure - Bestätigen *
- 4 Menü - Auswählen *
- 5 Startanzeige

(*) In der Modalität Programmierung



SETUP DOSIS LARGE / SMALL

Einstellen der Dosis SMALL



Diese Taste kurz drücken. Hinweis: der Pfeil unten rechts darf nicht erscheinen

- Den kleinen Wasserbehälter "SMALL" am Auslass des gekühlten Wassers positionieren.
- Die Taste drücken
- erneut drücken, um den Auslass der gewünschten Menge zu stoppen

Einstellen der Dosis LARGE



Diese Taste kurz drücken. HINWEIS: der Pfeil unten rechts muss erscheinen.

- Den großen Wasserbehälter "LARGE" am Auslass des gekühlten Wassers positionieren
- Die Taste drücken
- erneut drücken, um den Auslass der gewünschten Menge zu stoppen

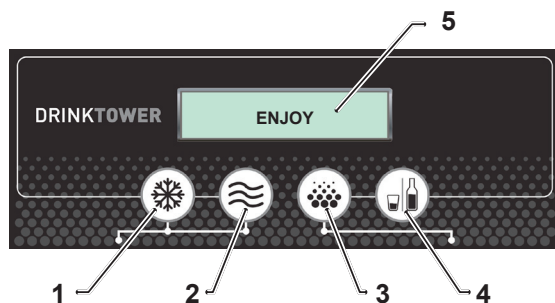
Die Vorgehensweise für die Wasserausgänge ZIMMERTEMPERATUR und CO₂-HALTIG wiederholen.

Wie kehrt man zur Startbildschirmseite zurück?

Das Menü SETUP DOSIS bleibt auch dann aktiviert, wenn keinerlei Operation durchgeführt wird.

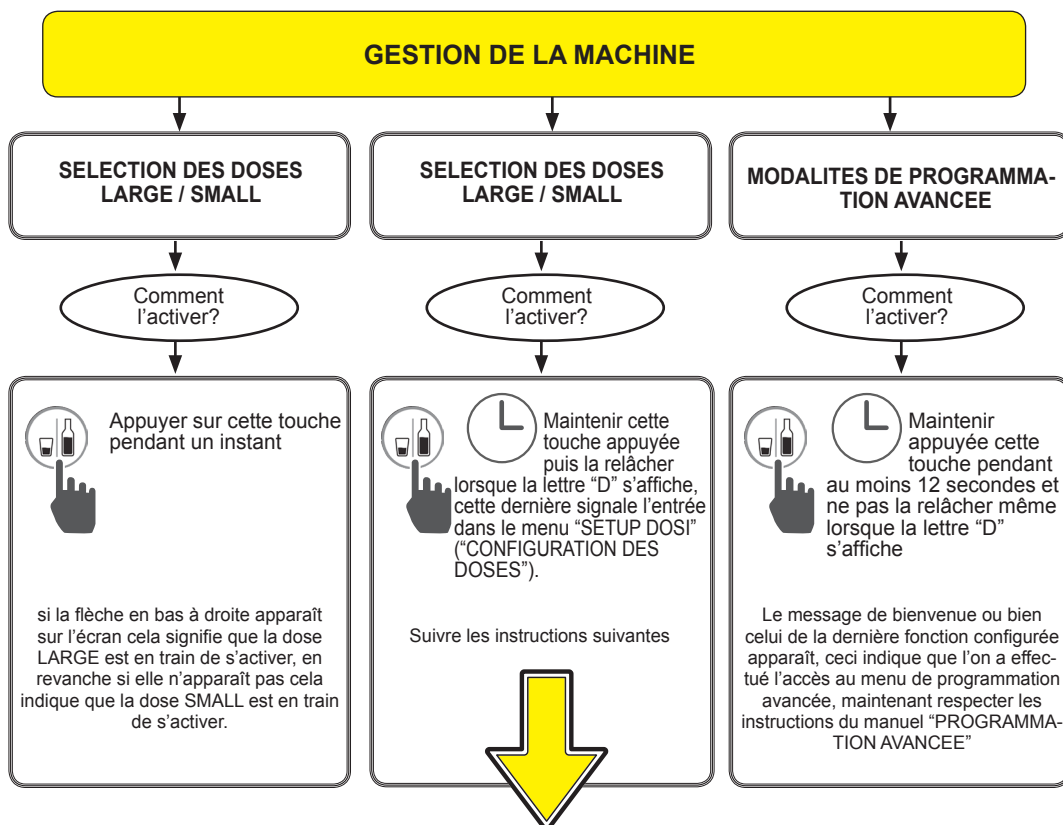


Gedrückt halten Taste drücken, um zur Startbildschirmseite zurückzukehren



- 1 Touche Froide - Arrière (-)*
- 2 Touche Temp.ambiante - Avant (+)*
- 3 Touche Gazéifiée - Confirmez *
- 4 Touche Menu - Sélectionnez *
- 5 Message de départ

(*) En modalité programmation



SELECTION DES DOSES LARGE / SMALL

Pour configurer les doses SMALL

- Appuyer sur cette touche pendant un instant NB: la flèche en bas à droite ne doit pas apparaître
- Positionner le petit récipient à eau "SMALL" sous la sortie d'eau froide.
 - Appuyer sur la touche ❄️
 - Appuyer à nouveau ❄️ pour arrêter le débit à la quantité souhaitée

Pour configurer les doses LARGE

- Appuyer sur cette touche pendant un instant N.B.: la flèche en bas à droite doit apparaître.
- Positionner le petit récipient à eau "LARGE" sous la sortie d'eau froide.
 - Appuyer sur la touche ❄️
 - Appuyer à nouveau ❄️ pour arrêter le débit à la quantité souhaitée

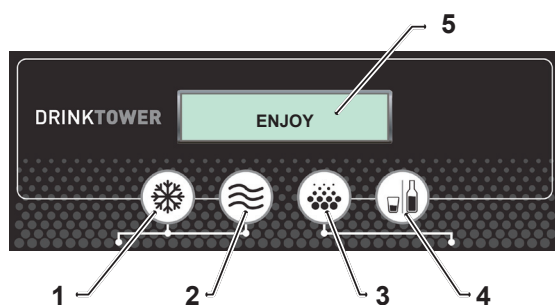
Répéter la procédure pour les sorties d'eau AMBIANTE (AMBIANTE) et GASSATA (PETILLANTE) (FROIDE).

Comment revenir à la page-écran initiale?

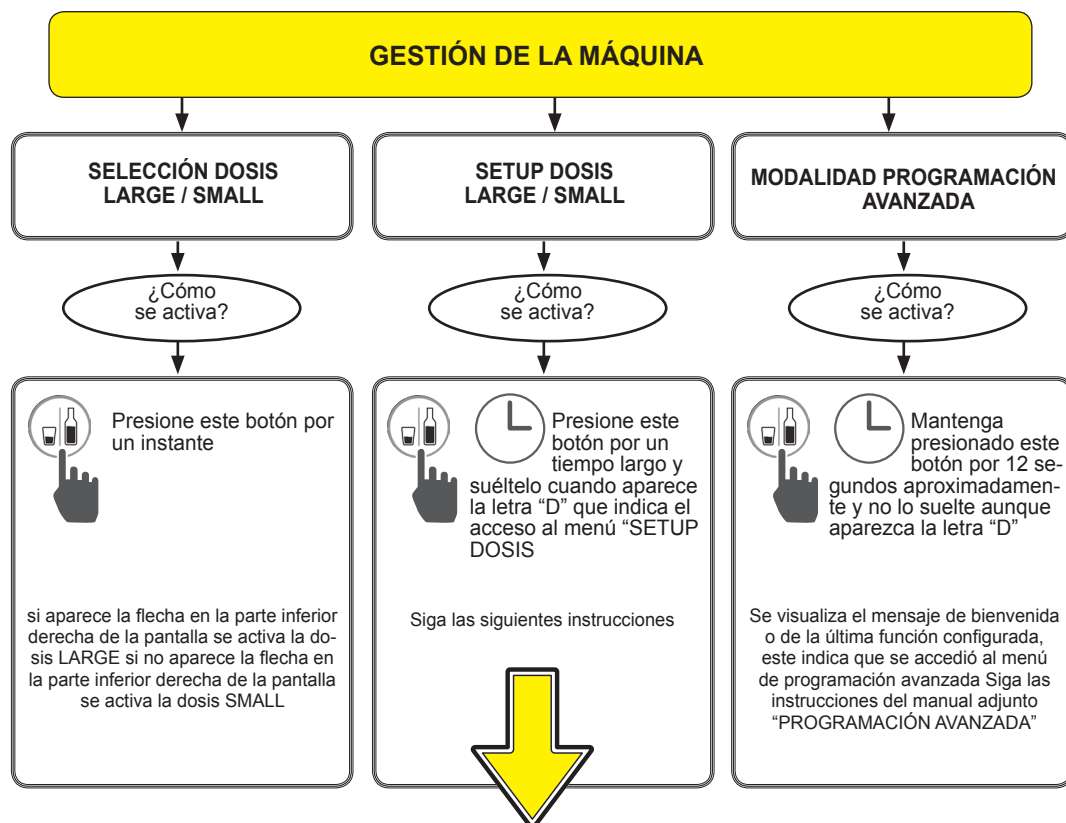
Le menu **SETUP DOSI (CONFIGURATION DES DOSES)** reste activé même si l'on effectue aucune autre opération.



Maintenir enclenché sur cette touche pour revenir à la page-écran initiale



- 1 Botón Fria - Atrás (-)*
 - 2 Botón Del Tiempo - Adelante (+)*
 - 3 Botón Con Gas - Confirmar *
 - 4 Botón Menù - Seleccionar *
 - 5 Mensaje de inicio
- (*) En el modo de programación



SETUP DOSIS LARGE / SMALL

Para configurar dosis SMALL



Presione este botón por un instante **NOTA:** no debe aparecer la flecha en la parte inferior derecha.

- Coloque el recipiente pequeño de agua "SMALL" en la salida del agua fría.
- Presione el botón ❄️
- Vuelva a presionar ❄️ para detener el suministro en la cantidad deseada

Para configurar dosis LARGE



Presione este botón por un instante **NOTA:** debe aparecer la flecha en la parte inferior derecha

- Coloque el recipiente grande de agua "SMALL" en la salida de agua fría.
- Presione el botón ❄️
- Vuelva a presionar ❄️ para detener el suministro en la cantidad deseada

Repita el procedimiento para las salidas agua AMBIENTE y CON GAS.

¿Cómo se regresa a la pantalla inicial?

El menú **SETUP DOSIS** permanece activo aunque no se realiza ninguna operación.



Mantener presionado este botón para regresar a la pantalla inicial

IT 7 INCONVENIENTI E RIMEDI

TIPO DI ALLARME	SOLUZIONE
+10°C SET-03°C ALLARME LAMPADA Segnala l'esaurimento della lampada UV, se installata. Inizia a lampeggiare al 90% della durata impostata della lampada	- Sostituire la lampada UV e azzerare il conteggio delle ore andando in "Programmazione avanzata 11.9". L'allarme lampada non inibisce nessuna erogazione di acqua

TIPO DI ALLARME	SOLUZIONE
+10°C SET-03°C ALLARME FILTRO Segnala l'esaurimento di un eventuale filtro, se installato. Inizia a lampeggiare al 90% della capacità totale impostata del filtro	- Sostituire il filtro e azzerare il conteggio dei litri parziali andando in "Programmazione avanzata 11.10". L'allarme filtro non inibisce nessuna erogazione di acqua

EN 7 TROUBLESHOOTING

ALLARM MESSAGE	SOLUTION
+10°C SET-03°C UV LAMP. ALARM Displayed when the UV lamp (if installed) is almost worn out. Starts flashing at 90% of lamp's preset lifetime.	- Replace the UV lamp and reset the hour counter in "Advanced Programming" (Sect. 11.9). The lamp alarm does not prevent the distribution of water.

ALLARM MESSAGE	SOLUTION
+10°C SET-03°C FILTER ALARM Displayed when the filter (if installed) is almost worn out. Starts flashing 90% of filter's preset total capacity	- Replace the filter and reset the subtotal litre counter in "Advanced Programming" (Sect. 11.10). The filter alarm does not prevent the distribution of water

DE 7 PROBLEMLÖSUNG

ALARM TYPEN	ABHILFE
+10°C SET-03°C ALARM UV LAMPE Meldung, dass UV-Lampe, falls installiert, verbraucht ist. Beginnt zu blinken, sobald 90% der eingestellten Lebensdauer der Lampe verbraucht sind.	- Die UV-Lampe auswechseln und die Stundenzählung nullen, indem man in "Fortgeschrittene Programmierung 11.7" übergeht. Der Lampenalarm stoppt den Wasserauslass nicht.

ALARM TYPEN	ABHILFE
+10°C SET-03°C FILTER TAUSCHEN Meldung, dass ein Filter, falls vorhanden, verbraucht ist. Beginnt zu blinken, wenn 90% der eingestellten Gesamtkapazität des Filters erreicht sind.	- Den Filter auswechseln und die Zählung der partiellen Literwerte nullen, indem man in "Fortgeschrittene Programmierung 11.8" übergeht. Der Filteralarm stoppt den Wasserauslass nicht

FR 7 DÉPANNAGE

TYPE D'ALARME	SOLUTION
+10°C SET-03°C UV LAMP. ALARM Elle signale que la lampe UV est brûlée, si cette dernière est installée. Elle commence à clignoter à 90% de la durée de vie configurée de la lampe.	- Remplacer la lampe UV et remettre à zéro le compteur des heures en allant sur "Programmation avancée 11.7". L'alarme de la lampe ne bloque aucun débit d'eau.

TYPE D'ALARME	SOLUTION
+10°C SET-03°C FILTER ALARM Elle signale que le filtre à changer, si ce dernier est installé. Elle commence à clignoter à 90% de la capacité totale configurée du filtre	- Remplacer le filtre et remettre à zéro le compteur des litres partiels en allant sur "Programmation avancée 11.8". L'alarme du filtre ne bloque aucun débit d'eau

ES 7 DETECCIÓN DE PROBLEMAS

TIPO DE ALARMA	SOLUCIÓN
+10°C SET-03°C UV LAMP. ALARM Indica el agotamiento de la lámpara UV, si está instalada. Se vuelve intermitente con el 90% de la duración configurada de la lámpara	- Sustituir la lámpara UV y poner a cero el cálculo de las horas desde "Programación avanzada 11.7". La alarma lámpara no bloquea ningún suministro de agua

TIPO DE ALARMA	SOLUCIÓN
+10°C SET-03°C FILTER ALARM Indica el agotamiento del posible filtro, si está instalado. Se vuelve intermitente con el 90% de la capacidad total configurada del filtro	- Sustituir el filtro y poner a cero el cálculo de los litros parciales desde "Programación avanzada 11.8". La alarma filtro no bloquea ningún suministro de agua



IT 8 MANUTENZIONE ORDINARIA

Pulizia esterna	Pulite la parte esterna con un panno umido, non usate solventi o detersivi abrasivi.	
Pulizia beccucci erogatori	Rimuovete il beccuccio inox usando l'apposita chiave ed eliminate il calcare tramite una soluzione disincrostante per uso alimentare	In funzione della durezza dell'acqua di rete

EN 8 ROUTINE MAINTENANCE

Cleaning the outside of the appliance	Clean the external part with a damp cloth, do not use solvents or abrasive detergents	
Cleaning the water dispensing spouts	Remove the steel nozzle nozzle using the appropriate spanner and eliminate all the limestone with a food descaling solution (fig.21.1 - 21.2).	Depending on the hardness of the water from the mains

DE 8 WARTUNG

Reinigung der Außenteile des Geräts	Reinigen Sie die äußeren Geräteteile mit einem feuchten Tuch; verwenden Sie dazu keine Lösungs- oder Scheuermittel.	
Reinigung der Zapfdüsen	Nehmen Sie den Einfüllhahn Inox ab und entfernen Sie den Kalk mit eigens für Lebensmittel vorgesehenen Produkten.	Alle drei Monate

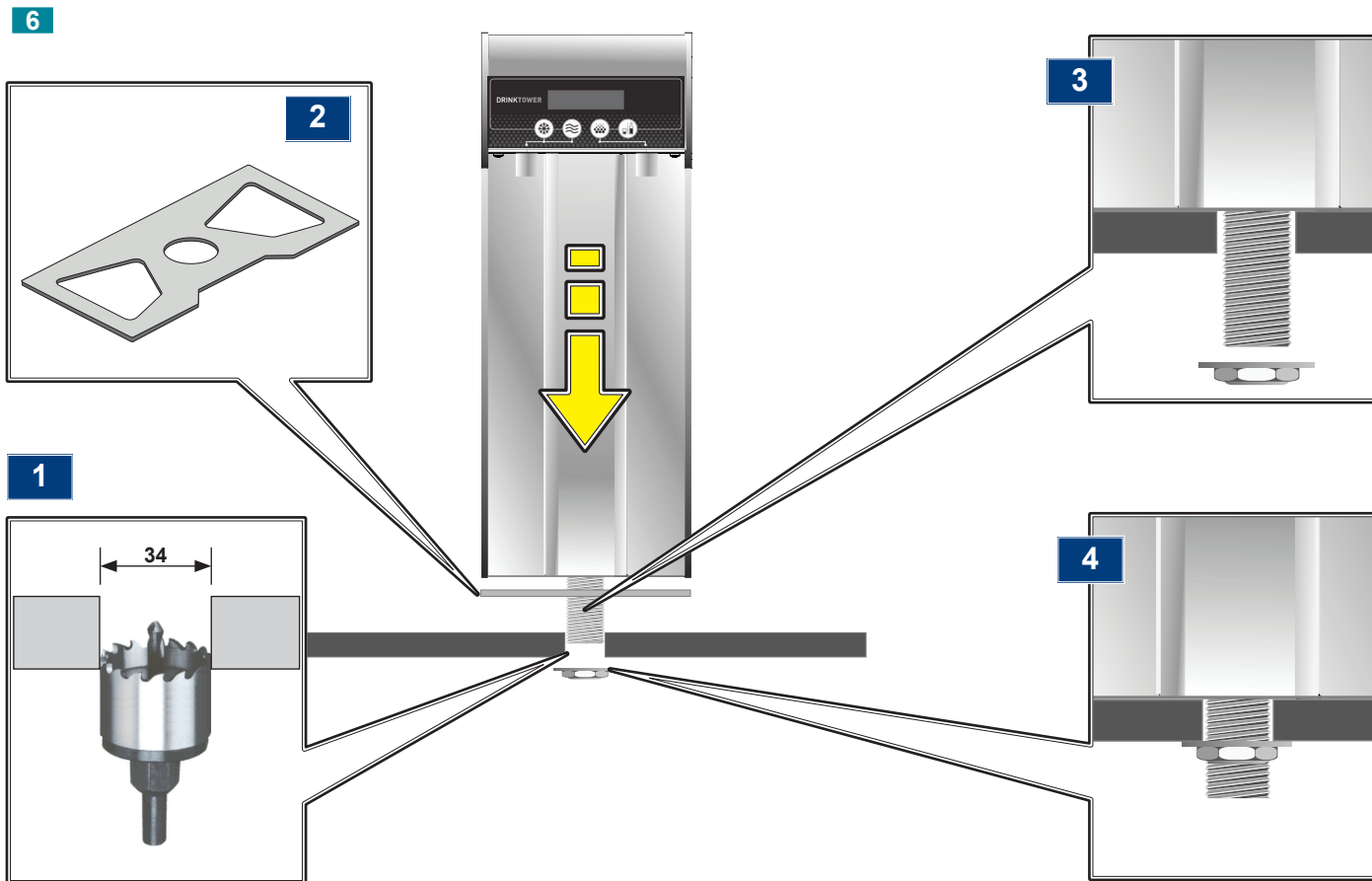
FR 8 ENTRETIEN ORDINAIRE

Nettoyage extérieur	Nettoyez l'extérieur avec un chiffon humide, n'utilisez ni solvants ni détergents abrasifs.	
Nettoyage des distributeurs	Enlevez le bec inox et éliminez le calcaire à l'aide d'une solution désincrustante pour l'usage alimentaire	Trimestriel

ES 8 MANTENIMIENTO ORDINARIO

Limpieza externa	Desmunte el empalme metálico de entrada y retire las impurezas.	
Limpieza de los pitorros de abastecimiento	Remover la espita inoxidable y eliminar la caliza con una solución desincrustante de uso alimentario	Trimestral

MANUALE PARTE II	<i>Riservato ad operatori qualificati</i>
HANDBOOK SECTION II	<i>Reserved to qualified operators</i>
HANDBUCH – II. TEIL	<i>Für qualifizierte Betrieben</i>
MANUEL PARTIE II	<i>Réservé aux personnel qualifié</i>
MANUAL - PARTE II	<i>Reservado a técnicos calificados</i>



IT 9 INSTALLAZIONE

9.1 POSA DELL'APPARECCHIO

i Per l'installazione del refrigeratore fate riferimento allo specifico manuale di istruzioni

- Non installare la macchina in luoghi eccessivamente umidi e polverosi, esposti alla luce diretta del sole, all'esterno o nelle vicinanze di fonti di calore.
L'installazione della macchina in questi luoghi potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
- L'apparecchio non è idoneo per uso in luoghi aperti.
- La macchina non deve essere installata in zone in cui si può generare un getto d'acqua.

- Forate il piano di appoggio $\varnothing$ 34 mm e fissate il dispositivo avvitando la ghiera filettata.
- Posizionate la guarnizione
- Fissate il dispositivo avvitando la ghiera filettata
- Controllate il corretto orientamento del dispositivo e quindi serrate la ghiera.

EN 9 INSTALLATION

9.1 POSITIONING THE APPLIANCE

i For the cooler installation see its own instruction manual

- Do not install the machine in excessively damp and dusty places, exposed to direct sunlight, outdoors or near to heat sources.
Machine installation in these places could cause fires or electric shocks.
- The appliance is not suitable for use in open places.
- The appliance must not be installed where water jets can be generated.

- Drill the countertop, the hole must be 34 mm (1,34 inches).
Fix the appliance with the threaded locking ring.
- Check the correct appliance position and tighten the nut.
- Fix the appliance with the threaded locking ring
- Check the correct appliance position and tighten the nut.

DE 9 INSTALLATION

9.1 DIE RICHTIGE POSITION



**Beachten Sie für die Installation des Wasserkühlers die die-
sbezügliche Bedienungsanleitung**

- Die Maschine nicht in besonders feuchter, staubiger oder direkt dem Sonnenlicht ausgesetzter Umgebung, im Außenbereich oder nahe von Wärmequellen installieren, andernfalls könnten dadurch Brand oder Stromschlag verursacht werden.
 - Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
 - Das Gerät darf nicht installiert werden, wo Wasserspritzer entstehen können.
- 1 Durchbohren Sie die Auflagefläche, $\varnothing$ 34-35 mm.
 - 2 Führen Sie das Kabel und die Leitungen durch die Bohrung
 - 3 Befestigen Sie die Vorrichtung und die mitgelieferte Dichtung, indem Sie den Gewinding festschrauben
 - 4 Kontrollieren Sie die ordnungsgemäße Ausrichtung der Vorrichtung und ziehen Sie dann den Gewinding fest.

FR 9 INSTALLATION

9.1 POSITIONNEMENT



**Pour l'installation du réfrigérateur se référer au mode d'em-
ploi spécifique**

- Ne pas installer la machine dans des lieux excessivement humides ou poussiéreux, exposés à la lumière directe du soleil, à l'extérieur ou près de sources de chaleur.
L'installation de la machine dans ces lieux pourrait provoquer des incendies ou des secousses électriques.
 - L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des lieux ouverts.
 - La machine ne doit pas être installée dans des zones où un jet d'eau peut être provoqué.
- 1 Percer le plan de support $\varnothing$ 34-35 mm.
 - 2 Faire passer le câble et les tuyaux à travers le trou.
 - 3 Fixer le dispositif et le joint fourni en vissant la bague filetée
 - 4 Contrôler l'orientation correcte du dispositif et serrer la bague.

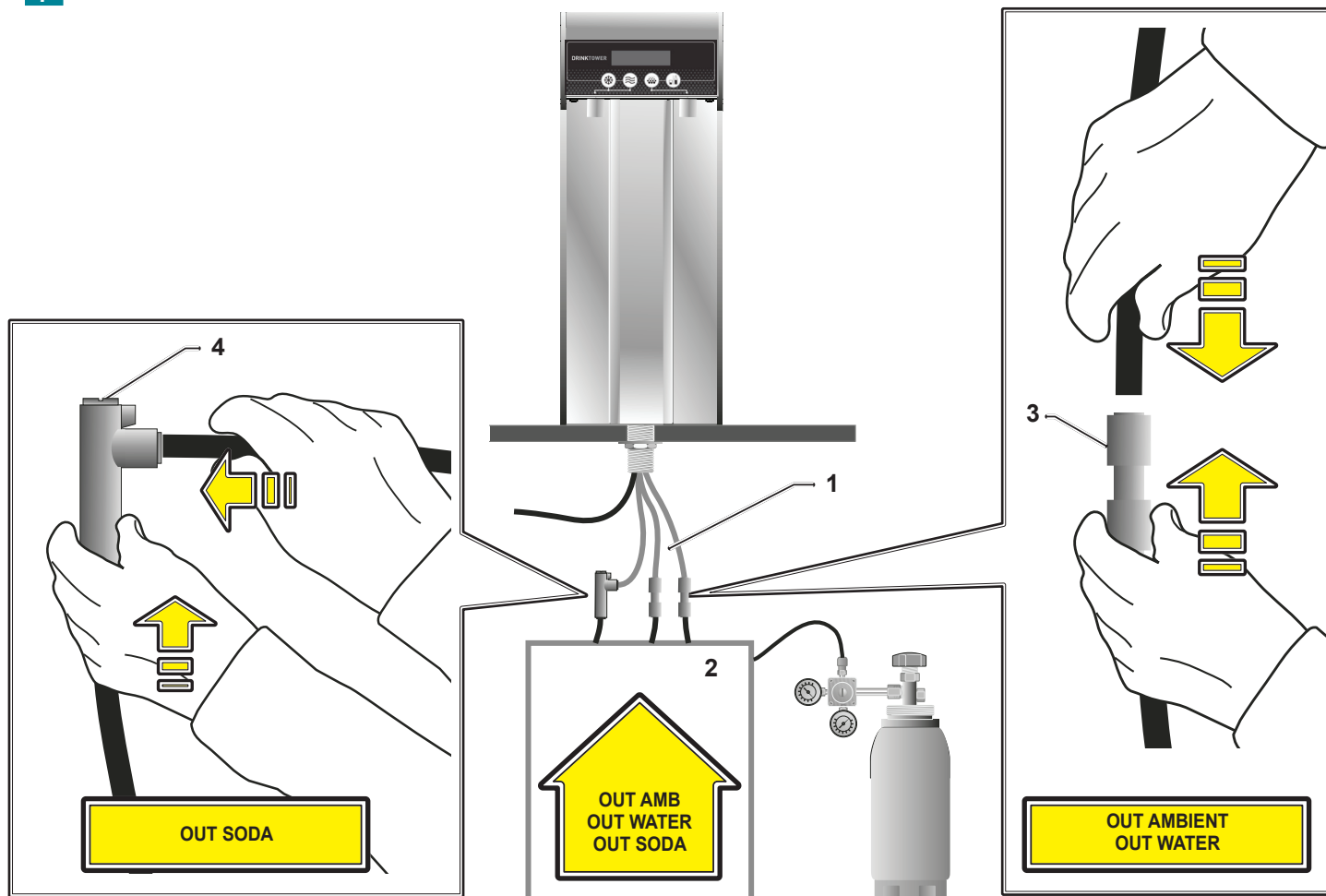
ES 9 INSTALACIÓN

9.1 COLOCACIÓN



**Para instalar el refrigerador, consulte el manual de instruc-
ciones específico**

- No instalar la máquina en un lugar excesivamente húmedo o polvo-
riento, expuesto a la luz solar, a la intemperie o cerca de fuentes de
calor.
La instalación de la máquina en un lugar de estas características po-
dría provocar incendios o sacudidas eléctricas.
 - El aparato no es apto para el uso en lugares abiertos.
 - La máquina no debe ser instalada en zonas en las que se pueda
generar un chorro de agua.
- 1 Perforar al superficie de apoyo $\varnothing$ 34-35 mm.
 - 2 Pasar el cable y los tubos por el orificio
 - 3 Fijar el dispositivo y la guarnición que los acompañan enroscando la
arandela roscada
 - 4 Comprobar que el dispositivo esté bien orientado y apretar la arande-
la.



IT 9 INSTALLAZIONE

5.2 COLLEGAMENTO IDRICO ALLA RETE



In fase di collegamento della macchina alla rete idrica, tutti i tubi, guarnizioni e giunzioni preesistenti, posti fra la macchina e la presa dell'acqua di rete, devono essere sostituiti da nuovo materiale per prevenire contaminazioni.

- Collegate i tubi dell'acqua 1 al refrigeratore 2 ponendo attenzione alle etichette che troverete apposte sui tubi stessi con le seguenti diciture:
 - Per OUT AMB (acqua a temperatura ambiente) e OUT WATER (acqua fredda), usare i raccordi semplici di giunzione 3. Se necessario usare le riduzioni da 8-6mm.
 - Per OUT SODA (acqua gassata) connettere il riduttore di flusso 4 e la riduzione 8-6 se necessario.
- Esercitate la dovuta pressione per innestare i tubi.
- Controllare che non ci sia alcuna perdita di acqua.

EN 9 INSTALLATION

5.2 WATER CONNECTION TO THE MAINS



During connection of the appliance to the mains water supply, all pre-existing tubes, gaskets and joints placed between the appliance and the water mains connection must be replaced with new material to avoid contamination.

- Connect water pipes 1 to the cooler 2, taking care to labels on the tubes, following the markings:
 - For OUT AMBIENT (Water at Room temperature) and OUT WATER (Cold Water) use the simple straight connectors 3. Use the reduction 8-6mm if necessary.
 - For OUT SODA connect the flow regulator 4 and the reduction 8-6mm if necessary.
- Properly push fittings and tubes for a good connection. Check if there isn't any water leak.

DE 5 INSTALLATION**5.2 ANSCHLUSS AN DIE WASSERLEITUNG**

Beim Anschluss des Gerätes an das Wasserversorgungsnetz müssen alle bestehenden Leitungen, Dichtungen und Verbindungen zwischen dem Gerät und der Wasserentnahme aus dem Wasserversorgungsnetz mit neuen Materialien ausgetauscht werden, um eine Verunreinigung zu vermeiden.

- Die Wasserleitungen 1 an die Kühlanlage 2 anschließen und dabei besonders auf die Etiketten achten, die an den Leitungen selbst angebracht sind und folgende Aufschriften tragen:
 - Für OUT AMB (Wasser mit Raumtemperatur) und OUT WATER (kaltes Wasser) einfache Anschlussverbindungen 3 verwenden.
 - Bei Bedarf Reduzierstücke von 8-6 mm verwenden.
 - Für OUT SODA (kohlenensäurehaltiges Wasser) bei Bedarf den Flussminderer 4 und das Reduzierstück 8-6 verbinden.
- Den erforderlichen Druck ausüben um die Leitungen einzusetzen.
- Sicherstellen, dass kein Wasser austritt.

FR 5 INSTALLATION**5.2 BRANCHEMENT A LA CANALISATION D'EAU**

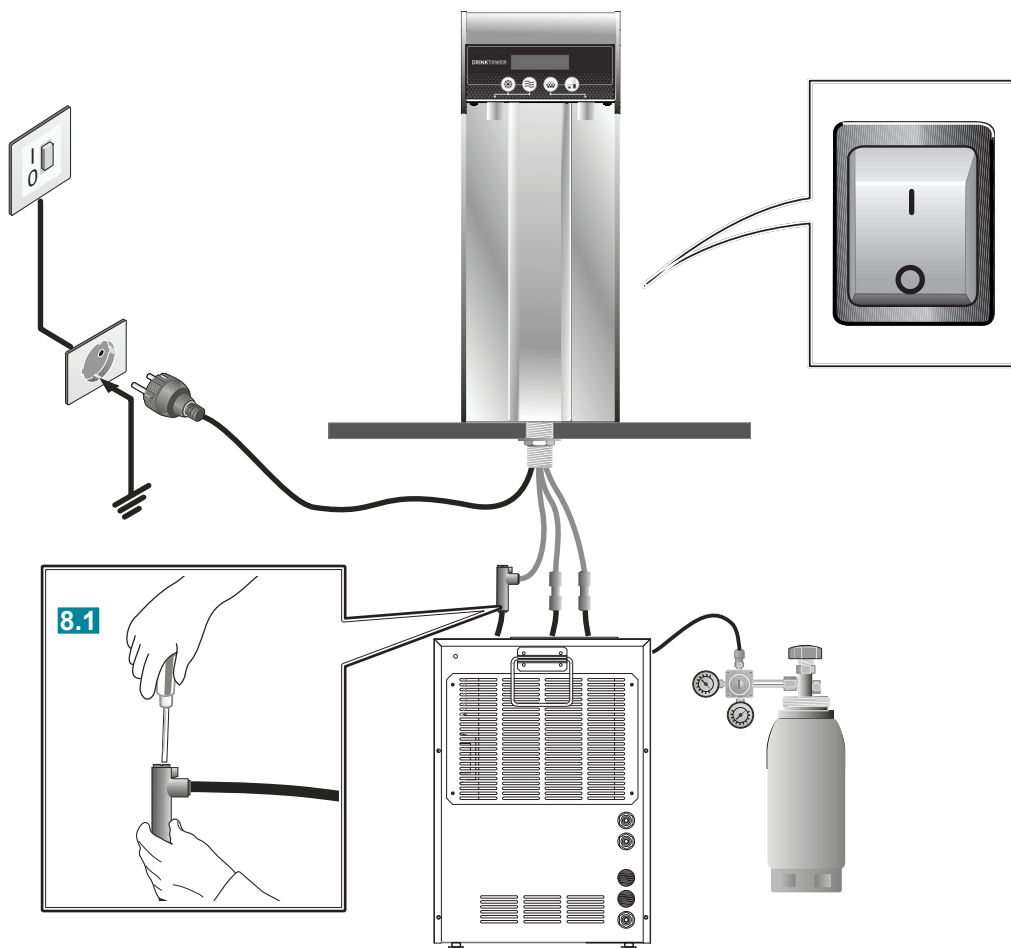
Au cours du raccordement de la machine au réseau hydrique, tous les tuyaux, joints et raccords préexistants, situés entre la machine et la prise de l'eau de réseau, doivent être remplacés par du matériel neuf pour prévenir les contaminations.

- Connecter les conduites d'eau 1 au refroidisseur 2 en prêtant attention aux étiquettes placées sur les conduites comportant les indications suivantes :
 - Pour OUT AMB (eau à température ambiante) et OUT WATER (eau froide), utiliser des raccords de jonction simples 3. Si besoin, utiliser les réducteurs de 8-6 mm.
 - Pour OUT SODA (eau gazeuse) connecter le régulateur de débit 4 et le réducteur 8-6 si nécessaire.
- Exercer la pression nécessaire pour brancher correctement les conduites.
- Vérifier qu'il n'y aucune fuite d'eau.

ES 5 INSTALACIÓN**5.2 CONEXIÓN HÍDRICA A LA RED**

En fase de conexión de la máquina a la red hídrica, todos los tubos, empalmes y juntas existentes ubicados entre la máquina y la toma del agua de red deben ser sustituidos con materiales nuevos para evitar contaminaciones.

- Conectar los tubos del agua 1 al refrigerador 2 prestando atención a las etiquetas que se encuentran colocadas en los tubos mismos con las siguientes indicaciones:
 - Para OUT AMB (agua a temperatura ambiente) y OUT WATER (agua fría), usar los racores simples de empalme 3. Si fuera necesario usar las reducciones de 8-6mm.
 - Para OUT SODA (agua con gas) conecte el reductor de flujo 4 y la reducción 8-6 si fuera necesario.
- Ejercer una presión adecuada para injertar los tubos.
- Controlar que no haya ninguna pérdida de agua.



IT 9 INSTALLAZIONE

9.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il dispositivo è fornito con cavo elettrico spellato. Collegare la spina elettrica eseguendo un lavoro a regola d'arte, solo dopo aver inserito l'apparecchio nel foro del piano.

Il collegamento alla rete elettrica avviene collegando la spina ad una presa di rete.

La presa di corrente predisposta deve essere munita di efficiente presa di terra e deve essere dimensionata al carico dell'apparecchio (vedi caratteristiche tecniche).

Verificate che la tensione di rete corrisponda con quanto specificato nella targa dati.

Assicuratevi che a monte della presa vi sia un interruttore omipolare con distanza minima dei contatti di **3 mm** protetto da fusibili di amperaggio adeguato all'assorbimento dell'apparecchio stesso (vedi caratteristiche tecniche e dati di targa).

Collegate la macchina ad una rete di alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale con una sensibilità non superiore a 30 mA.



Attenzione!

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.



L'interruttore generale ON/OFF permette una facile disconnessione dell'apparecchio dalla rete elettrica.

La presa di corrente deve essere posta in posizione accessibile.

9.4 AVVIO E REGOLAZIONE FLUSSO ACQUA GASSATA

In funzione della pompa di cui è dotato il refrigeratore, per ottimizzare il livello di gasatura, impostare il flusso dell'acqua gassata agendo sulla vite del regolatore (Fig. 8.1) in modo da ottenere:

- 1 litro di acqua gassata in 20 secondi per refrigeratori professionali tipo NIAGARA.
- 1 litro di acqua gassata in 35-40 secondi per altri refrigeratori tipo J-class, H2OMY o NIVES.

EN 9 INSTALLATION

9.3 ELECTRICITY CONNECTION

The appliance is supplied with unsheathed power cord. Only after its positioning in the Countertop, you can connect the electric plug. Install the plug in respect to safety and assembling rules.

Connection to the mains electricity supply is carried out by connecting the plug to a mains socket.

The supply socket must be equipped with an efficient earth plate and it must be sized for the load of the appliance (see technical characteristics).

Make sure that the mains voltage corresponds with what is specified on the data plate.

Make sure that there is an omipolar switch above the socket with a minimum contact break of 3 mm protected by fuses of suitable amperage for the absorption of the appliance itself (see technical characteristics and data plate).

Connect the machine to a mains electrical network protected by a circuit breaker with a sensitivity equal to or less than 30 mA.



Warning!

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by an authorized technical assistance provider or else by an individual with similar qualifications, in order to prevent any risks.



The main ON/OFF switch, allows the easy disconnection of the appliance from the mains electricity supply.

The electrical power outlet must be in an accessible location.

9.4 STARTING AND SETTING OF SPARKLING WATER FLOW

Depending from the pump installed inside the cooler, set the sparkling water on the flow regulator (fig. 8.1) , to obtain:

- 1 liter of sparkling water in 20 seconds, for professional NIAGARA coolers.
- 1 liter of sparkling water in 35-40 seconds for other models: J-class, H2OMY and NIVES.

DE 5 INSTALLATION

9.3 ELEKTROANSCHLUSS

Das Gerät wird mit einem abisolierten Kabel geliefert. Die Steckdose verbinden und dabei fachgerecht vorgehen, indem dies erst durchgeführt wird, sobald das Gerät in den dafür vorgesehenen Ausschnitt der Fläche eingesetzt wurde.

Das Gerät wird durch Einstecken des Steckers in eine Steckdose an das Stromnetz angeschlossen.

Die vorgesehene Steckdose muss mit einer leistungsfähigen, der Last des Gerätes (siehe technische Eigenschaften) entsprechenden Erdung versehen sein.

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht.

Stellen Sie sicher, dass oberhalb der Steckdose ein allpoliger Schalter mit Mindestkontaktweite von 3 mm installiert wurde, der durch eine Schmelzsicherung geschützt sein muss, deren Wattgröße der Absorption des Gerätes (siehe Technische Eigenschaften) entspricht.

Die Maschine an ein Versorgungsnetz mit einem Differential-Schutzschalter mit einer Auslösesensibilität von max. 30 mA anschließen



Achtung! Ein beschädigtes Stromversorgungskabel muss vom Hersteller bzw. von seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden, um etwaige Gefahren zu vermeiden.



Der Hauptschalter ON/OFF ermöglicht ein müheloses Abtrennen des Gerätes von der Stromzufuhr. Die Stromsteckdose muss sich in einer gut zugänglichen Position befinden.

9.4 EINSCHALTEN UND REGULIERUNG DURCHLAUF SPRUDELWASSER

Für die Optimierung des Kohlensäuregehalts den Durchlauf des Sprudelwassers je nach Pumpe, mit der der Wasserkühler ausgestattet ist, mit Hilfe der Reglerschraube (Abb. 8.1) einstellen; auf diese Weise erhalten Sie:

- 1 Liter Sprudelwasser in 20 Sekunden für professionelle Wasserkühler vom Typ NIAGARA.
- 1 Liter Sprudelwasser in 35-40 Sekunden für andere Wasserkühler vom Typ J-class, H2OMY oder NIVES.

FR 5 INSTALLATION

9.3 CONNEXION ELECTRIQUE

Le dispositif est fourni avec un câble électrique dénudé. Connecter la prise électrique uniquement après avoir installé l'appareil sur le plan de travail.

Pour raccorder l'appareil à la ligne électrique, branchez la fiche dans une prise de courant.

La prise de courant prévue doit être équipée d'une prise de terre efficace et être dimensionnée à la charge de l'appareil (voir caractéristiques techniques).

Vérifiez que la tension de réseau est conforme aux spécifications de la plaquette signalétique.

Contrôlez s'il y a bien en amont de la prise un interrupteur omnipolaire avec au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts protégé par des fusibles dont l'ampérage est approprié à l'absorption de l'appareil (voir caractéristiques techniques et données de la plaquette signalétique).

Connecter la machine au réseau d'alimentation électrique protégé par un interrupteur différentiel avec une sensibilité non supérieure à 30 mA.



Attention! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou dans tous les cas par une personne qualifiée de façon à éviter tout risque éventuel.



L'interrupteur général ON/OFF permet de déconnecter facilement l'appareil du réseau électrique. La prise de courant doit être placée dans un endroit accessible.

9.4 MISE EN MARCHÉ ET REGULATION FLUX EAU GAZEUSE

En fonction de la pompe en dotation avec le réfrigérateur, pour optimiser le niveau de gazage, régler le flux de l'eau gazeuse en agissant sur la vis du régulateur (Fig. 8.1) pour obtenir:

- 1 litre d'eau gazeuse en 20 secondes pour les réfrigérateurs professionnels type NIAGARA.
- 1 litre d'eau gazeuse en 35-40 secondes pour les autres réfrigérateurs type J-class, H2OMY ou NIVES.

ES 5 INSTALACIÓN

9.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA

El dispositivo cuenta con cable eléctrico pelado. Conecte el enchufe eléctrico realizando un trabajo correcto, sólo después de haber introducido el aparato en el agujero del plano.

La conexión a la red eléctrica se efectúa aplicando el enchufe en una toma de red.

La toma de corriente predispuesta debe estar provista de contacto de tierra eficaz y debe ser de dimensiones adecuadas para la carga del aparato (véanse características técnicas).

Controlar que la tensión de red corresponda a las especificaciones que aparecen en la placa de datos.

Controlar que en posición previa a la toma esté instalado un interruptor omnipolar con distancia mínima de los contactos de 3 mm y protegido mediante fusibles de amperaje adecuado para el consumo del aparato.

Conecte la máquina a una red de alimentación eléctrica protegida por un interruptor diferencial con una sensibilidad no superior a 30 mA.



¡Atención! Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona con capacitación similar, para prevenir cualquier riesgo.



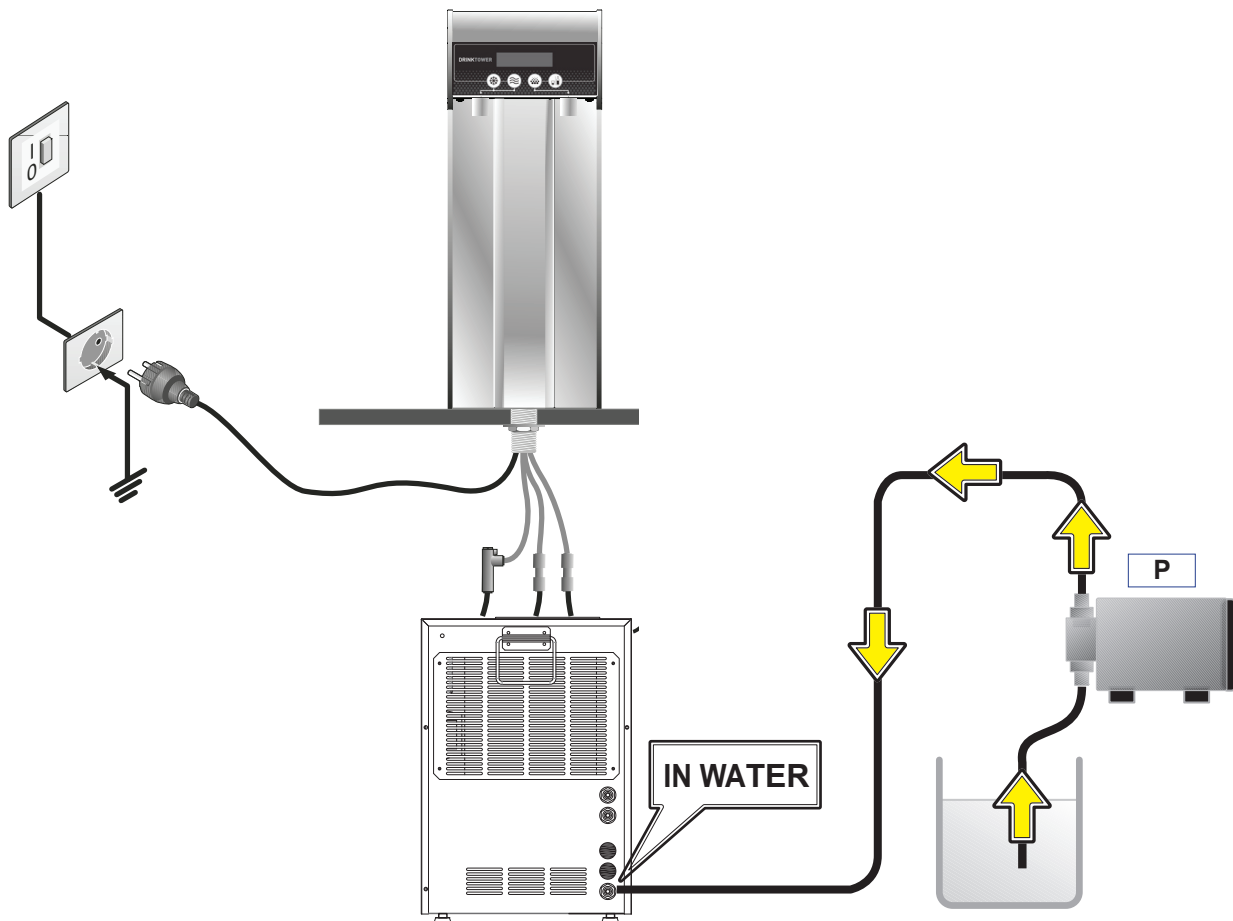
El interruptor general ON/OFF permite una desconexión fácil del aparato de la red eléctrica. La toma de corriente debe colocarse en una posición accesible.

9.4 INICIO Y REGULACIÓN CAUDAL AGUA CON GAS

Según la bomba que lleve el refrigerador, para optimizar el nivel de gas, programar el caudal de agua con gas regulando el tornillo del regulador (Fig. 8.1) para obtener:

- 1 litro de agua con gas en 20 segundos para refrigeradores profesionales de tipo NIAGARA.
- 1 litro de agua con gas en 35-40 segundos para otros refrigeradores de tipo J-class, H2OMY o NIVES.

9



IT 10 IGIENIZZAZIONE



ATTENZIONE! I prodotti usati per la sanificazione, considerando che si tratta di sostanze corrosive acide e alcaline, devono essere utilizzati adottando guanti monouso e occhiali per proteggere gli occhi. Quando si esegue l'operazione di sanificazione, è necessario rispettare tempi di reazione del prodotto, percentuali di sanificante e quantità di acqua per il risciacquo.

- L'operazione di igienizzazione/ sanificazione deve essere eseguita ad ogni installazione del refrigeratore e:
 - ogni 6 mesi di utilizzo dello stesso (*)
 - ad ogni cambio del filtro acqua
 - dopo un periodo di inutilizzo di una o più settimane

(*) Se il refrigeratore è installato presso Ospedali, Scuole, Strutture per anziani, Cliniche, è consigliata la sanificazione ogni 3 mesi.

Preparazione della soluzione igienizzante

- Preparate **5 litri** di acqua
- Aggiungete all'acqua il **5%** di "perossido di idrogeno a **100 volumi** min. (Acqua ossigenata a 100 volumi); per il dosaggio usate un misurino graduato o una comune siringa

NB: se impiegate soluzioni igienizzanti commerciali attenetevi alle istruzioni fornite dal produttore e incluse nella confezione.

Attenzione! Se nella macchina è installato il Filtro dechloratore, procedere come segue:
Togliere la cartuccia del filtro e montare la finta cartuccia mod. **TEST CAN**.

- Con l'ausilio di una pompa collegare l'ingresso dell'acqua della macchina al contenitore con la soluzione disinfettante.
- Avviare la pompa facendo entrare la soluzione disinfettante nella macchina e quindi, contemporaneamente, aprire i rubinetti in modo da far uscire tutta la soluzione igienizzante dai beccucci di erogazione.
- Prima che la soluzione disinfettante finisca, fermare la pompa e interrompete l'erogazione.
- Lasciare agire la soluzione disinfettante per almeno **20 minuti**.
- Ricollegare la macchina alla rete idrica.
- Fate uscire dai rubinetti almeno **15 litri** d'acqua in modo da **risciacquare adeguatamente** l'impianto idrico, prima di riutilizzare la macchina.

EN 10 HYGIENIC CLEANING



WARNING! Considering that the products used for the hygienic cleaning are acid and alkali corrosive substances, disposable gloves must be used as well as glasses to protect your eyes. When this hygienic cleaning is carried out, you must keep to the product reaction times, percentages of hygienic detergent and quantity of water necessary for rinsing.

- The operation of higienization/sterilization has to be carried out every time the refrigerator is installed and:
 - every 6 months when it is used (*)
 - every time the water filter is changed
 - after an inoperative period of one or more weeks

(*) If the refrigerator is installed in Hospitals, Schools, Old people's homes, or Clinics, it is recommended to sterilize it every 3 months

Hygienic cleaning solution preparation

- Prepare **5 litres** of water
- Add to it **5%** of "hydrogen peroxide" at **100 volumes** min; for the doses, use a graded measure or an ordinary syringe

NB: if you use commercial hygienic cleaning solutions, keep to the instructions provided by the manufacturer and included in the package.

Warning! If the appliance is equipped with a chlorine filter, proceed as follows:
Remove the filter cartridge and fit on the false cartridge mod. **TEST CAN**.

- With the help of a pump, connect the appliance's water inlet to the container with the disinfecting solution.
- Start the pump up so a disinfectant solution enters the machine and then, at the same time, open the taps so that the disinfectant runs from the distribution nozzles.
- Before the solution runs out, stop the pump and interrupt the dispensing.
- Leave the disinfectant to act for at least **20 minutes**.
- Reconnect the appliance to the mains water supply.
- Let at least **15 litres** of water flow out of the taps so as to **rinse** the hydraulic system **suitably**, before using the appliance again.

DE 10 HYGIENISCHE REINIGUNG



ACHTUNG! Da es sich bei den zur hygienischen Reinigung der Innenteile eingesetzten Produkten um korrosive, ätzende und alkalische Stoffe handelt, sind zur Handhabung dieser geeignete Einweg-Handschuhe und eine Brille zum Schutz der Augen zu verwenden. Bei der Durchführung dieser Arbeiten zur Hygienisierung des Gerätes, müssen die Reaktionszeiten des Produkts, der prozentige Anteil an Hygienelösung sowie die zum Spülen einzusetzende Wassermenge eingehalten werden.

- Die Hygienisierung muss bei jeder Installierung des Wasserverteilers vorgenommen werden und zwar:
 - alle 6 Monate bei Benützung desselben (*)
 - bei jedem Wechsel des Wasserfilters
 - nach längerem Stillstand des Geräts von einer oder mehrerer Wochen

(*) Wenn der Wasserverteiler in Krankenhäusern, Schulen, Alteinrichtungen, Kliniken usw. installiert ist, empfiehlt sich eine dreimonatliche Reinigung.

Zubereitung der Hygienelösung

- Bereiten Sie **5 Liter** Wasser vor.
- Fügen Sie diesem Wasser **5% Wasserstoffperoxyd 100 Volumen** min hinzu; verwenden Sie zur Dosierung ein graduiertes Messgefäß oder eine normale Spritze.

NB.: Bei Verwendung der im Handel befindlichen Hygienelösungen beachten Sie bitte die auf der Packungsbeilage befindlichen Anweisungen der Herstellerfirma.

Achtung! Wurde ein Chlorfilter installiert, ist wie folgt vorzugehen: Filtereinsatz herausnehmen und den fingierten Einsatz Mod. TEST CAN. einsetzen.

- Schließen Sie mithilfe der Pumpe den Wassereingang des Gerätes an den Behälter der Hygienelösung an.
- Pumpe einschalten und die Desinfektionslösung in die Maschine fließen lassen, gleichzeitig die Hähne aufdrehen, damit die gesamte Reinigungslösung durch die Auslassöffnungen abrinnen kann.
- Halten Sie die Pumpe an, bevor die gesamte Lösung ausgelaufen ist.
- Die Desinfektionslösung mindestens **20 Minuten** einwirken lassen.
- Schließen Sie das Gerät wieder an das Wassernetz an.
- Lassen Sie aus den Hähnen mindestens **15 Liter** Wasser auslaufen, damit die gesamte Wasseranlage **wirksam durchgespült** wird.

FR 10 ASSAINISSEMENT



ATTENTION! Les produits utilisés pour la désinfection sont des substances corrosives acides et alcalines, pour les appliquer, n'oubliez pas de mettre des gants jetables et des lunettes de protection. Lorsque vous procédez à l'opération d'assainissement, respectez les délais de réaction du produit, les pourcentages de désinfectant et la quantité d'eau nécessaire au rinçage.

- L'opération d'hygiénisation/assainissement doit être effectuée à chaque installation du réfrigérateur et:
 - tous les 6 mois d'utilisation du réfrigérateur (*)
 - chaque fois que vous changez le filtre eau
 - après une période d'inutilisation d'une ou plusieurs semaines
- (*) Si le réfrigérateur se trouve à l'intérieur d'un hôpital, d'une école, d'un aménagement pour des personnes âgées, d'une clinique, un assainissement tous les 3 mois est conseillé

Préparation de la solution désinfectante

- Préparez **5 litres** d'eau
- Ajoutez **5%** de "péroxyde d'hydrogène à **100 volumes** min (eau oxygénée à 100 volumes); pour le dosage utilisez un doseur gradué ou une seringue quelconque.

NB: si vous utilisez des solutions désinfectantes commerciales, suivez les instructions fournies par le fabricant comprises dans l'emballage.

Attention! Si l'appareil monte un filtre déchlorurant, procédez comme suit: Enlevez la cartouche du filtre et montez la fausse cartouche mod. TEST CAN.

- Utilisez une pompe pour raccorder l'entrée de l'eau de l'appareil au bac contenant la solution désinfectante.
- Mettre en marche la pompe en faisant entrer la solution désinfectante dans la machine et ensuite, en même temps, ouvrir les robinets de manière que toute la solution désinfectante sorte par les becs verseurs.
- Avant que le désinfectant ne finisse, arrêtez la pompe et coupez le débit.
- Laisser agir la solution désinfectante pendant au moins **20 minutes**.
- Raccordez l'appareil à la canalisation d'eau.
- Faites couler au moins **15 litres** d'eau par les robinets de façon à **rincer à fond** l'installation avant de réutiliser l'appareil.

ES 10 HIGIENIZACIÓN



¡ATENCIÓN! Considerando que se trata de sustancias corrosivas ácidas y alcalinas, los productos usados para la higienización deben aplicarse protegiéndose con guantes desechables y gafas apropiadas. Al efectuar la operación de higienización se deben respetar los plazos de reacción del producto, los porcentajes de higienizante y la cantidad de agua para el enjuague.

- La operación de higienización/esterilización tiene que ser llevada a cabo cada vez que se instala el refrigerador y:
 - cada 6 meses de uso del mismo (*)
 - cada vez que se sustituye el filtro del agua
 - después de un periodo de inutilidad de una o más semanas
- (*) Si el refrigerador es instalado en Hospitales, Escuelas, Estructuras de ancianos, Clínicas, es aconsejable una esterilización cada 3 meses.

Preparación de la solución higienizante

- Preparar **5 litros** de agua
- Agregar al agua un **5%** de peróxido de hidrógeno a **100 volúmenes** min (agua oxigenada a 100 volúmenes); para la dosificación usar un cubilete graduado para medición o una jeringa común.

NOTA. Si se emplean soluciones higienizantes respetar las instrucciones proporcionadas por el fabricante que aparecen en el envase.

Atención! Si en la máquina está instalado el filtro anti cloro se debe proceder de la siguiente forma: Retirar el cartucho del filtro e instalar el falso cartucho mod. TEST CAN.

- Usar una bomba para conectar la entrada del agua de la máquina al depósito con la solución desinfectante.
- Encienda la bomba haciendo entrar la solución desinfectante en la máquina y luego, abra los grifos contemporáneamente de modo que salga toda la solución higienizante de los picos de suministro.
- Antes de que la solución desinfectante se termine detener la bomba e interrumpir el suministro.
- Deje actuar la solución desinfectante por al menos **20 minutos**.
- Conectar nuevamente la máquina a la red de agua.
- Hacer salir al menos **15 litros** de agua a través de los grifos a fin de **enjuagar adecuadamente** el sistema del agua antes de reutilizar la máquina.

IT 11 PROGRAMMAZIONE AVANZATA



Questa sezione è riservata esclusivamente a operatori qualificati.

Come si arriva al menu di programmazione avanzata

Come tornare alla videata iniziale

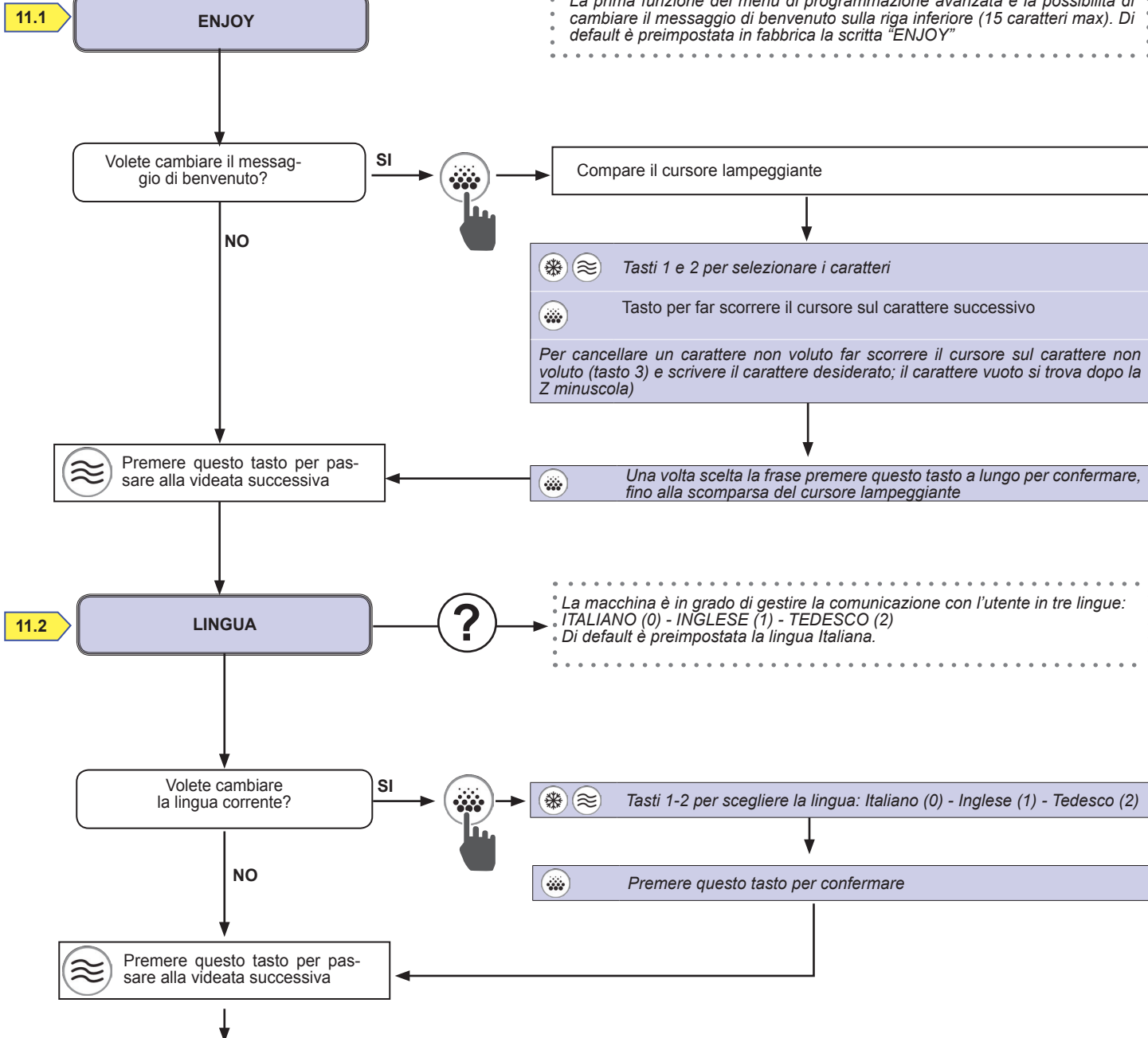


Mantenere premuto il tasto per almeno 12 sec.

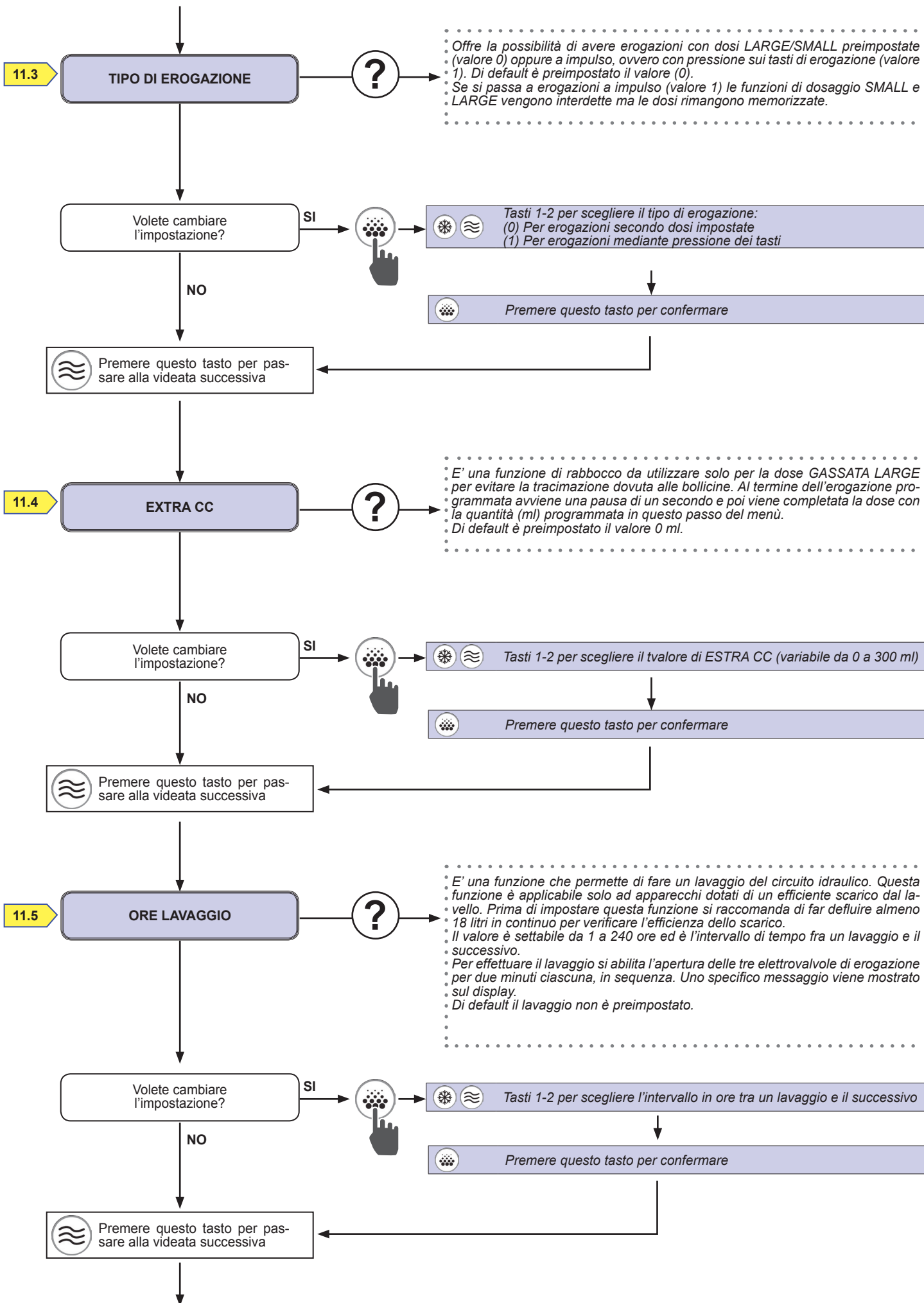


Da qualsiasi fase di programmazione premere questo tasto fino alla ricomparsa della videata iniziale, oppure non premere alcun tasto per almeno 30 sec.

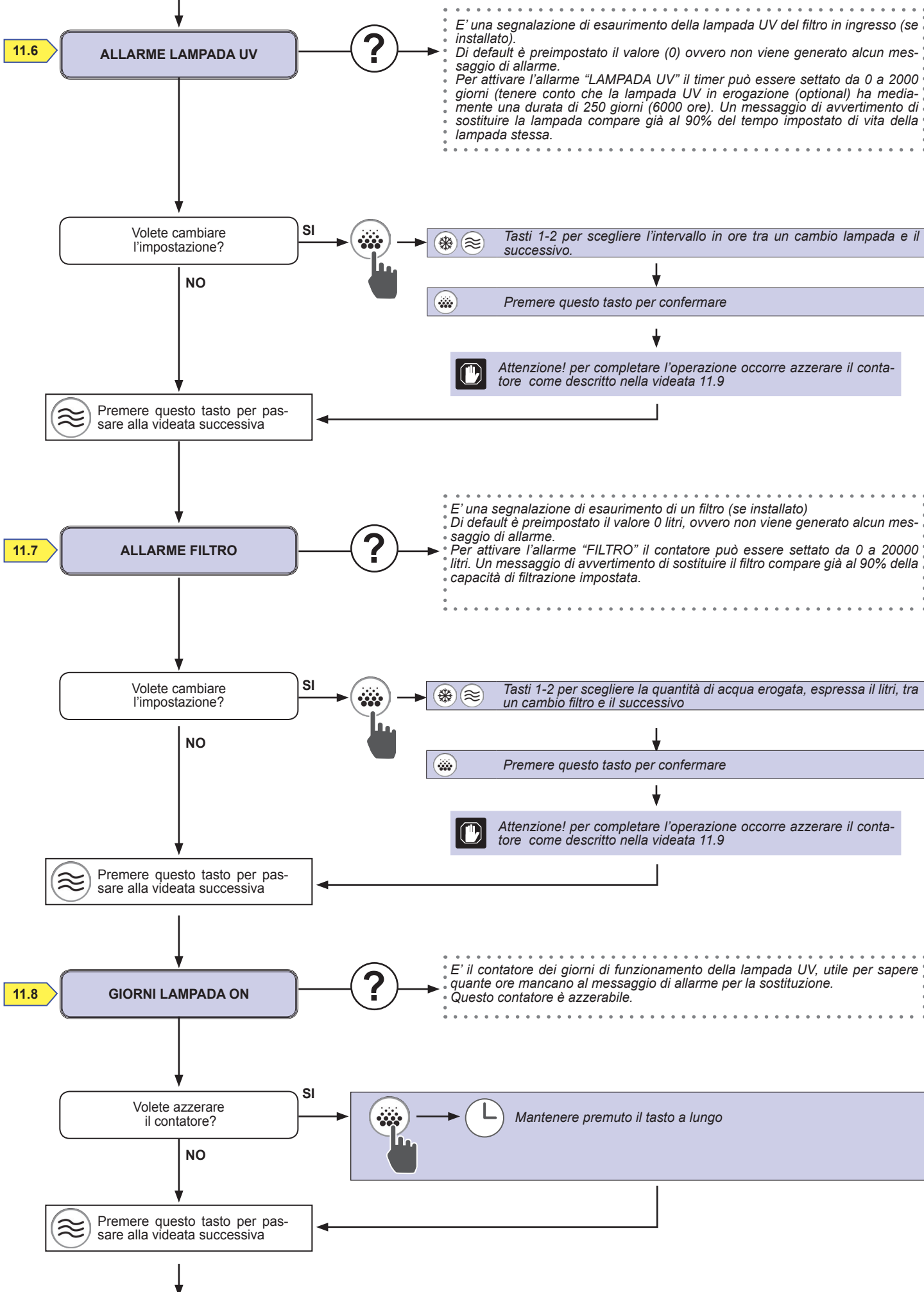
La prima funzione del menu di programmazione avanzata è la possibilità di cambiare il messaggio di benvenuto sulla riga inferiore (15 caratteri max). Di default è preimpostata in fabbrica la scritta "ENJOY"



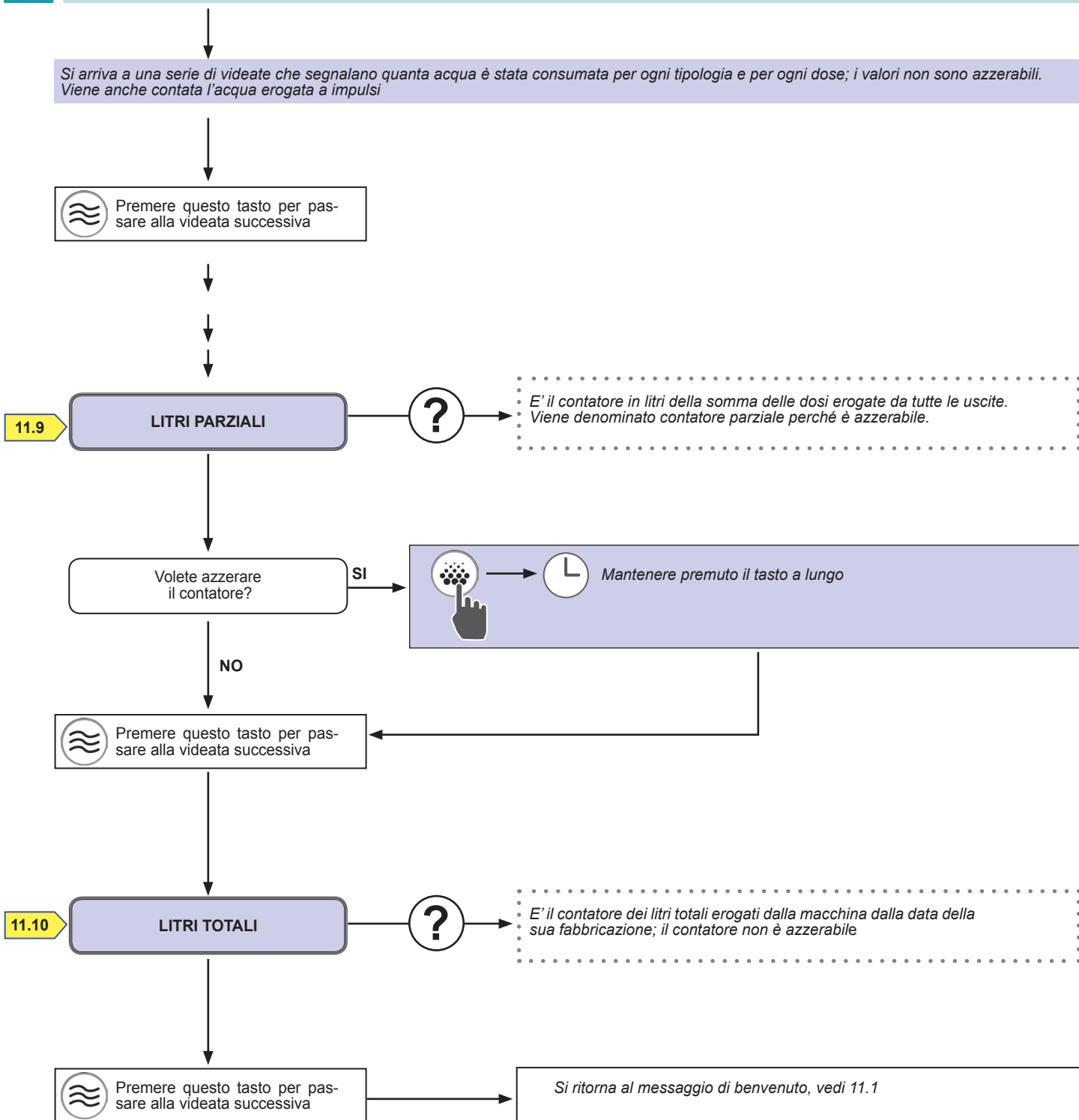
IT 11 PROGRAMMAZIONE AVANZATA



IT 11 PROGRAMMAZIONE AVANZATA



IT 11 PROGRAMMAZIONE AVANZATA



EN 11 ADVANCED PROGRAMMING

This section is reserved for qualified operators only.

*How to open the Advanced Programming menu**How to return to the startup screen*

Press and hold the button for at least 12 sec.



From any part of Advanced Programming, press this button until the startup screen appears, or do not press any button for at least 30 sec.

11.1**ENJOY**

The first function in the Advanced Programming menu lets you change the welcome message that appears on the bottom line (max. 15 characters). The default message is "ENJOY"

How to change the welcome message

YES



A blinking cursor will appear

NO



Button 1 -2 for selecting characters



Button for moving the cursor to the next characters characters

To cancel a character place the cursor on the next character (button 3) and enter the new character; the space character is after the lowercase Z.



Press this button to go to the next screen



Once you have entered the message, press and hold this button to confirm (until the blinking cursor disappears)

11.2**LANGUAGES**

The water cooler can communicate with users in three languages: ITALIAN (0) - ENGLISH (1) - GERMAN (2) The default language is Italian.

How to change the language

YES



Buttons 1-2 for choosing the language: Italian (0) - English (1) - German (2)

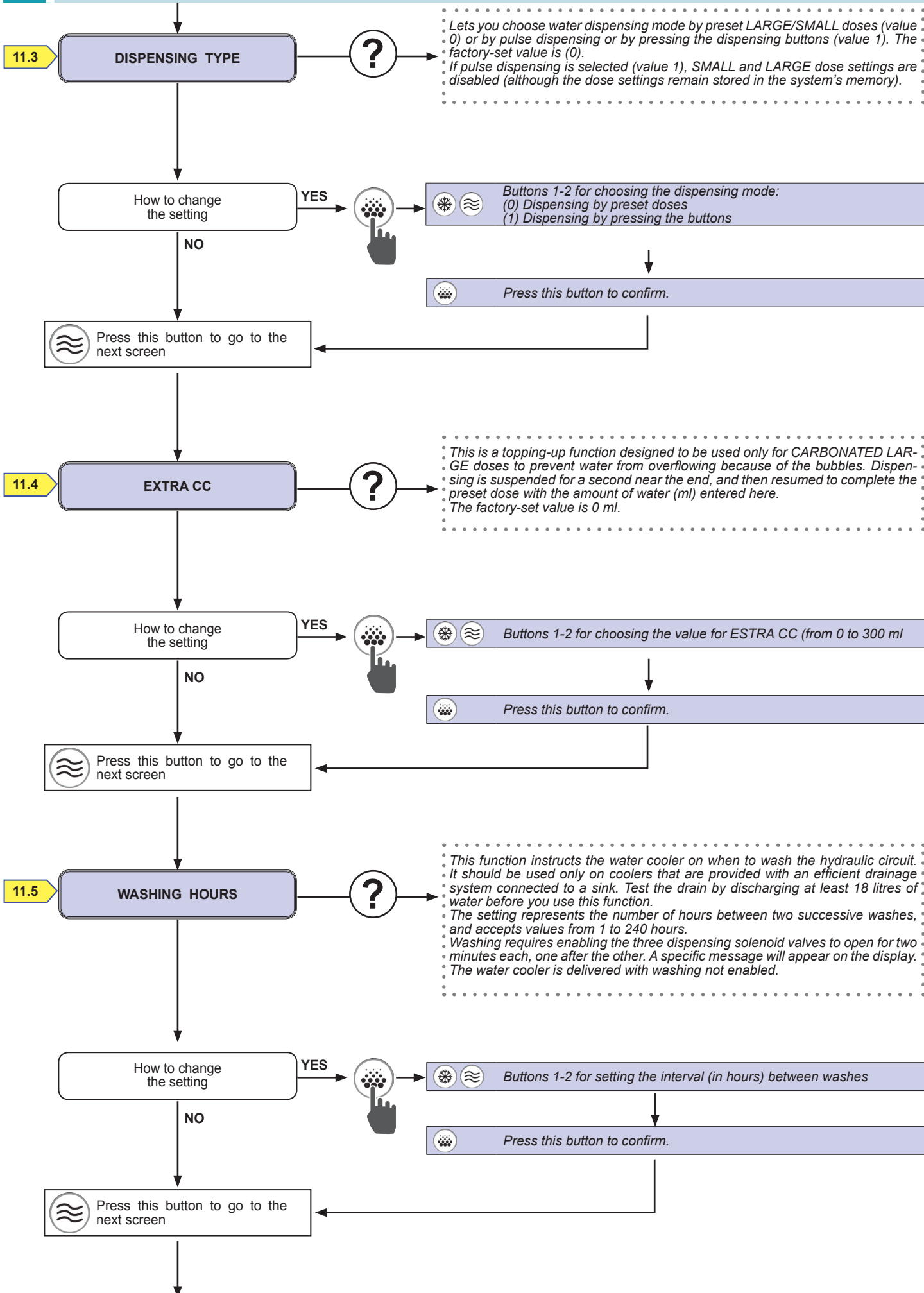
NO



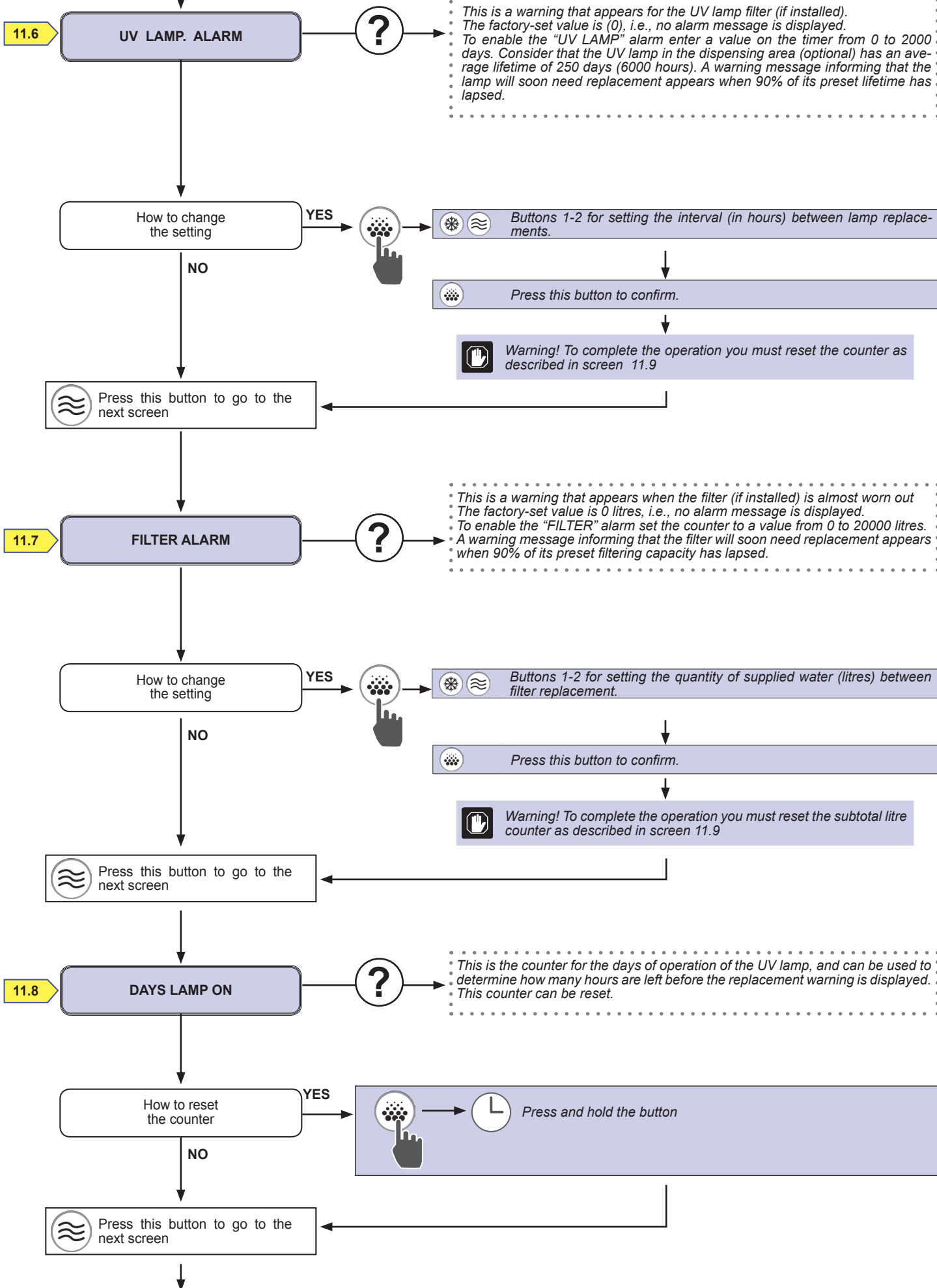
Press this button to confirm.

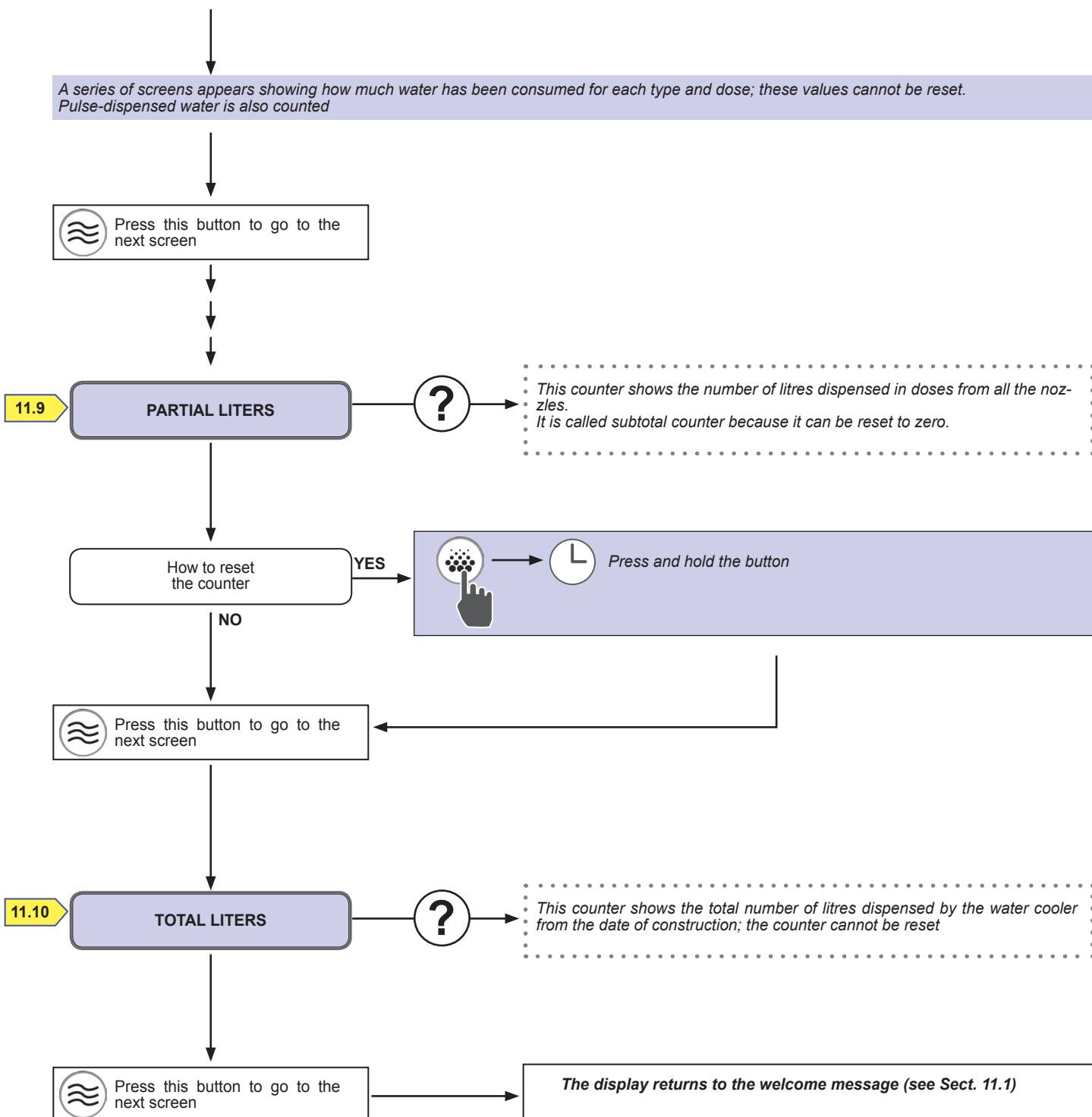


Press this button to go to the next screen

EN 11 ADVANCED PROGRAMMING

EN 11 ADVANCED PROGRAMMING



EN 11 ADVANCED PROGRAMMING

DE 11 FORTGESCHRITTENE PROGRAMMIERUNG



Dieser Abschnitt ist ausschließlich den qualifizierten Bedienern vorbehalten.

Wie man das Menü der fortgeschrittenen Programmierung aufruft

Wie man zur Startbildschirmseite zurückkehrt



Die Taste für mindestens 12 Sekunden gedrückt halten.



Drücken Sie diese Taste oder drücken Sie für mindestens 30 Sekunden gar keine Taste, um während sämtlicher Programmierungsphasen zur Startbildschirmseite zurückzukehren.

11.1

ENJOY

Möchten sie die Startmeldung ändern?

JA



Es erscheint der blinkende Pfeil.

NEIN



Es erscheint der blinkende Pfeil.



Taste zum Bewegen des Pfeils auf das nachfolgende Zeichen

Um ein Zeichen zu löschen mit dem Pfeil auf das Zeichen gehen, das gelöscht werden soll (Taste 3) und das gewünschte Zeichen eingeben; das Leerzeichen folgt nach dem kleinen Z



Nach der Auswahl des Satzes zum Bestätigen diese Taste lang drücken, bis der blinkende Pfeil verschwindet



Diese Taste drücken, um zur nachfolgenden Bildschirmseite zu gehen

11.2

SPRACHEN



Die Maschine besitzt drei verschiedene Spracheinstellungen für die Meldungen: ITALIENISCH (0) - ENGLISCH (1) - DEUTSCH (2). Standardmäßig ist die italienische Sprache eingestellt

Möchten Sie die aktuelle Sprache ändern?

JA



Tasten 1-2 zum Auswählen der Sprache: Italienisch (0) - Englisch (1) - Deutsch (2)

NEIN

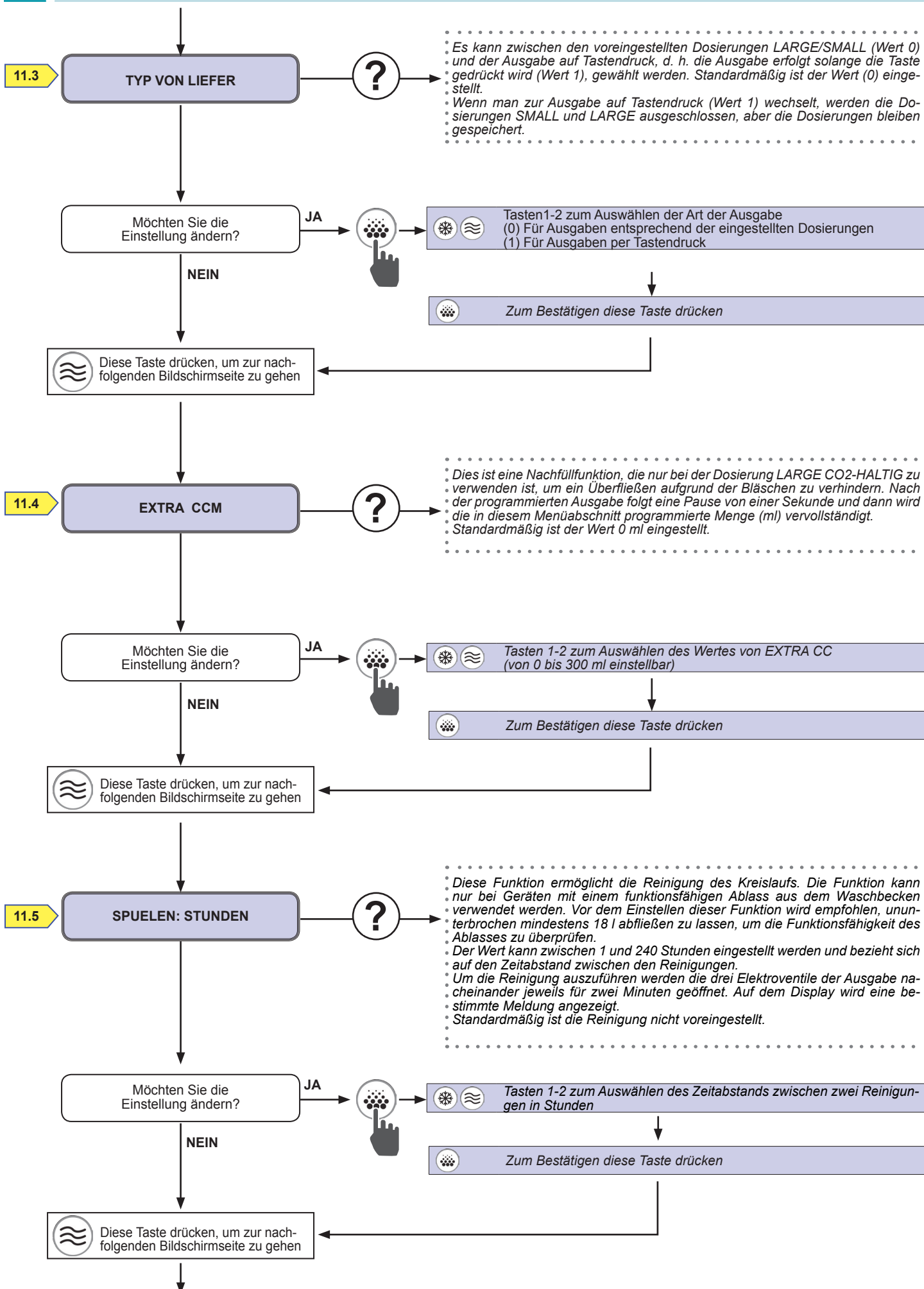


Zum Bestätigen diese Taste drücken

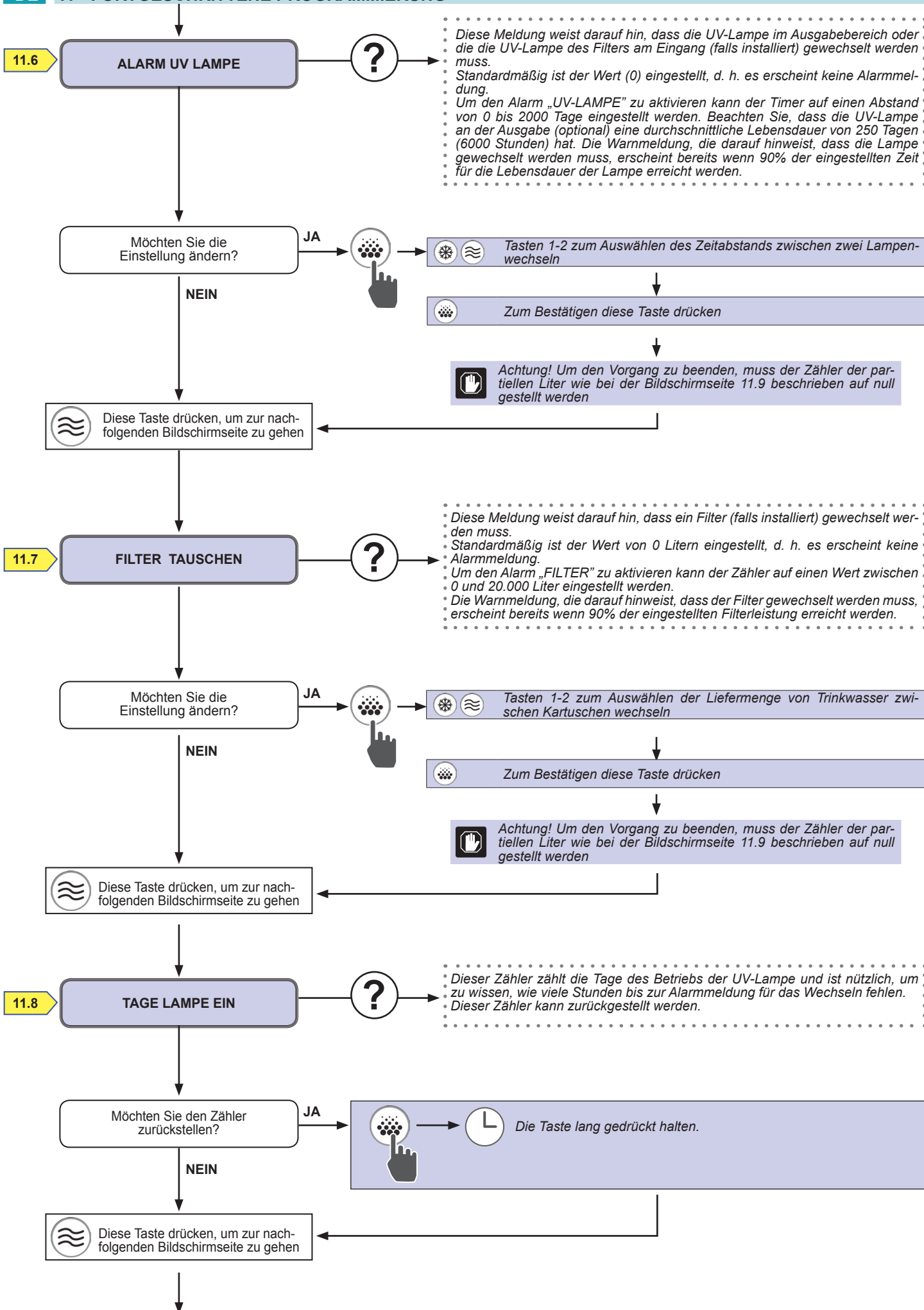


Diese Taste drücken, um zur nachfolgenden Bildschirmseite zu gehen

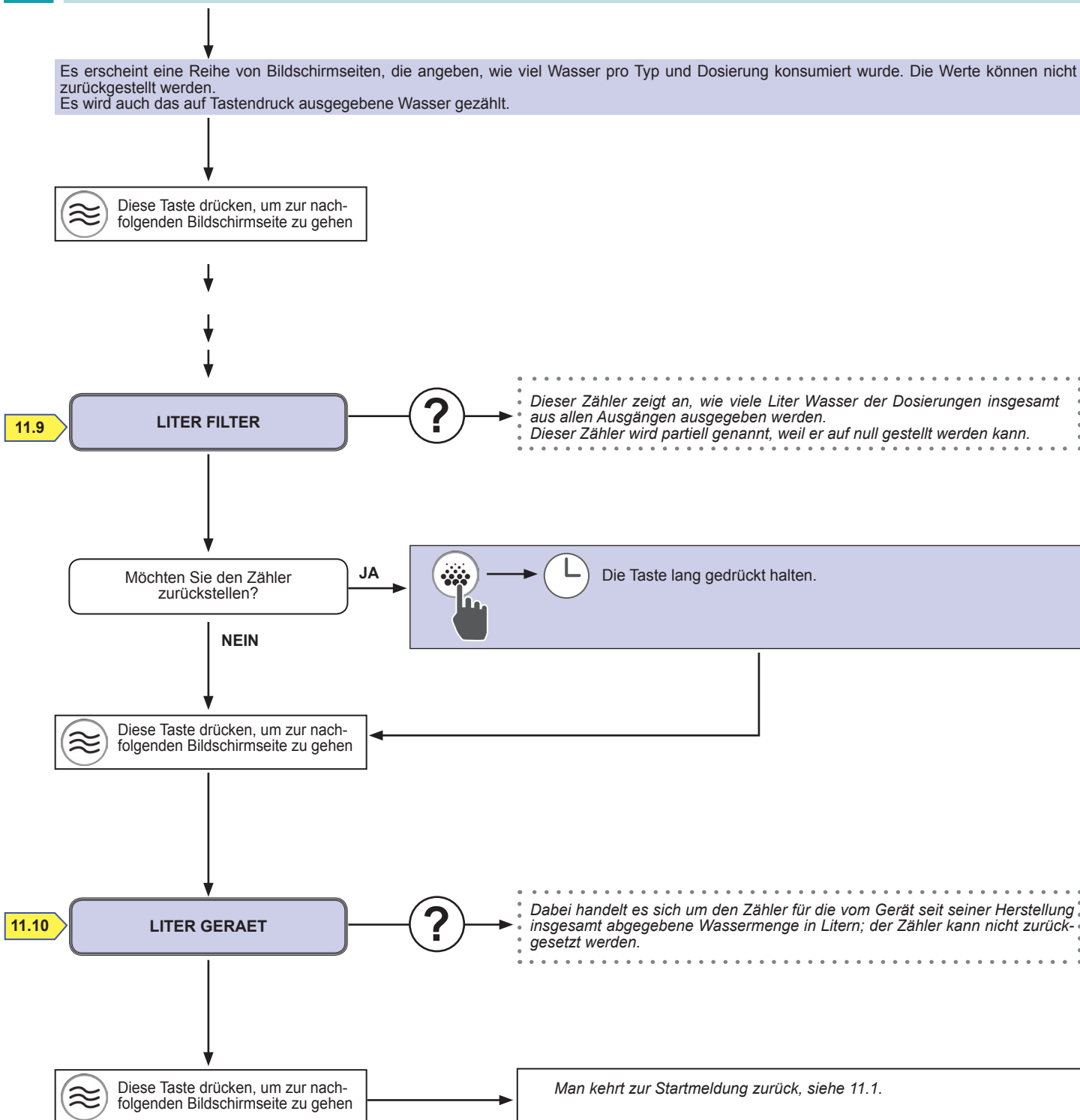
DE 11 FORTGESCHRITTENE PROGRAMMIERUNG



DE 11 FORTGESCHRITTENE PROGRAMMIERUNG



DE 11 FORTGESCHRITTENE PROGRAMMIERUNG



FR 11 PROGRAMMATION AVANCEE



Cette section est réservée exclusivement aux opérateurs qualifiés.

Comment accéder au menu de programmation avancée?

Comment revenir à la page-écran initiale?



Maintenir la touche appuyée pendant au moins 12 s



Appuyer, depuis n'importe quelle phase de programmation, sur cette touche jusqu'à ce que la page-écran initiale s'affiche à nouveau ou bien n'appuyer sur aucune touche pendant au moins 30 s

11.1

ENJOY

Vous souhaitez changer le message de bienvenue?

OUI



Le curseur clignotant s'affiche

NON



Touches 1-2 pour sélectionner les caractères



Touche pour faire défiler le curseur sur le caractère suivant



Pour effacer un caractère indésiré, faire défiler le curseur sur le caractère en question (touche 3) et écrire le caractère souhaité; le caractère vide se trouve après le Z minuscule



Après avoir choisi la phrase, appuyer de façon continue sur cette touche pour confirmer jusqu'à ce que le curseur clignotant disparaisse



Appuyer sur cette touche pour passer à la page-écran suivante

11.2

LANGUAGES



La machine est en mesure de gérer la communication avec l'utilisateur en trois langues: ITALIEN (0) - ANGLAIS (1) - ALLEMAND (2) L'italien est configurée par défaut.

Vous souhaitez changer la langue actuelle?

OUI



Touches 1-2 pour choisir la langue: Italien (0) - Anglais (1) - Allemand (2)

NON

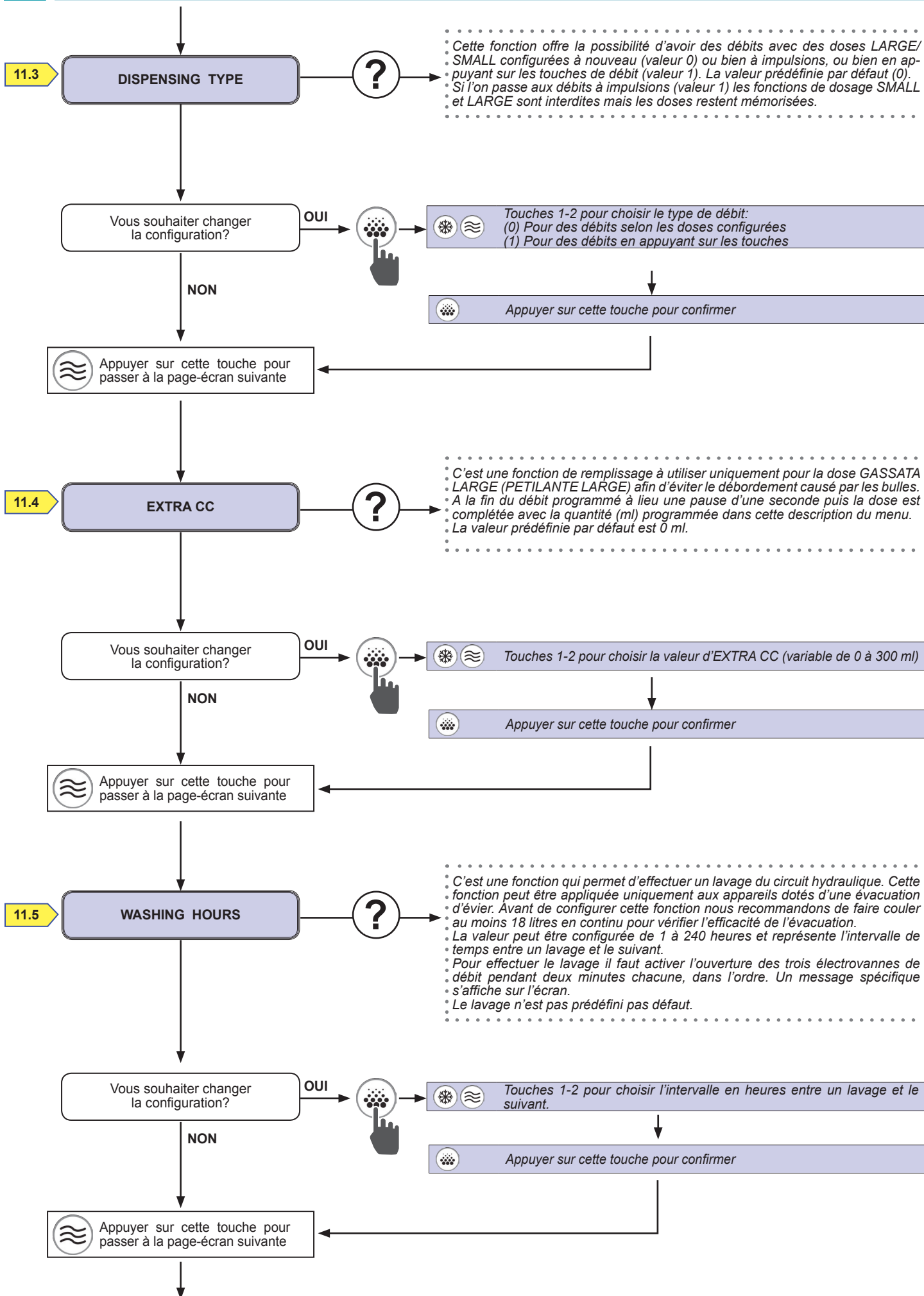


Appuyer sur cette touche pour confirmer

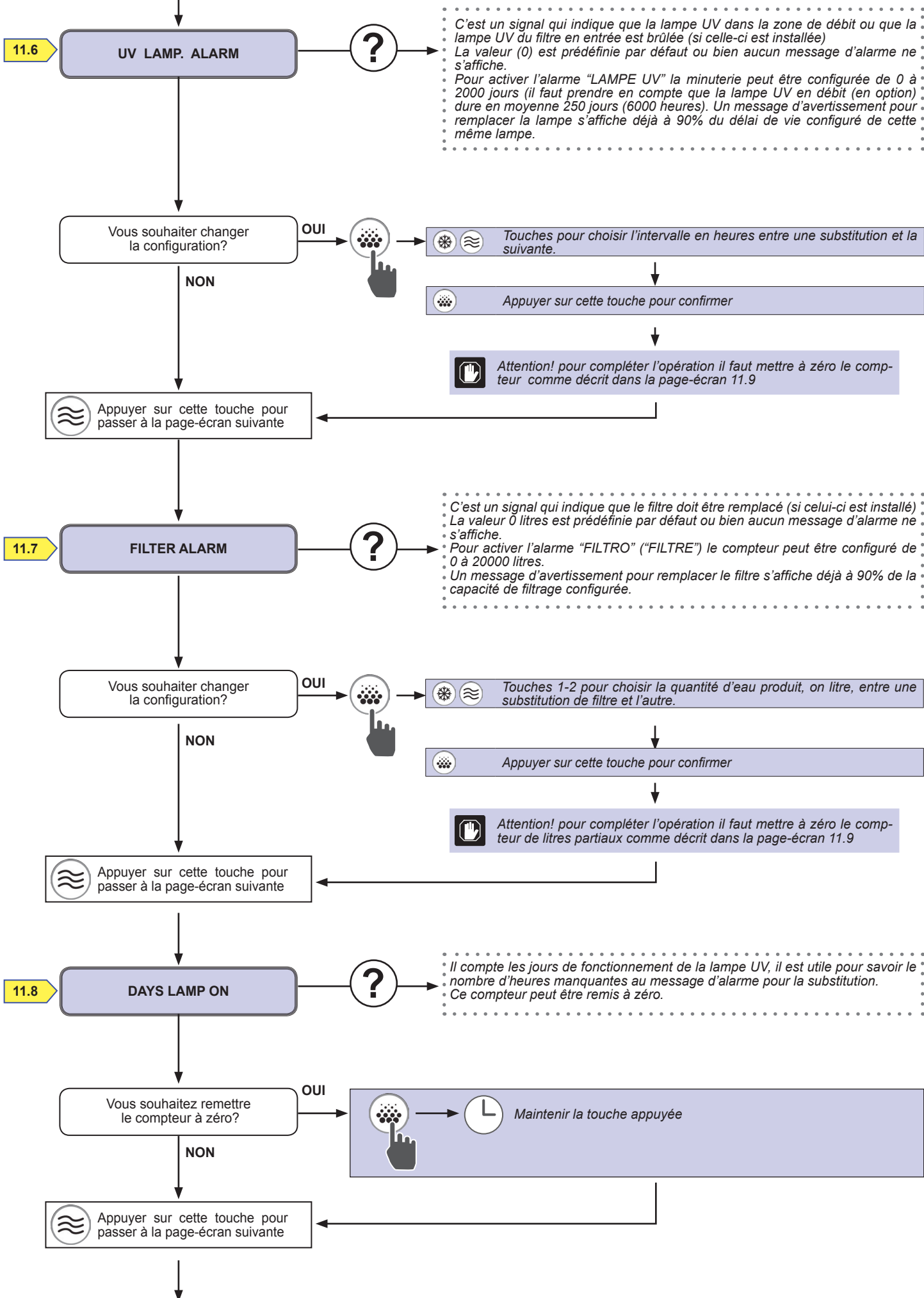


Appuyer sur cette touche pour passer à la page-écran suivante

FR 11 PROGRAMMATION AVANCEE

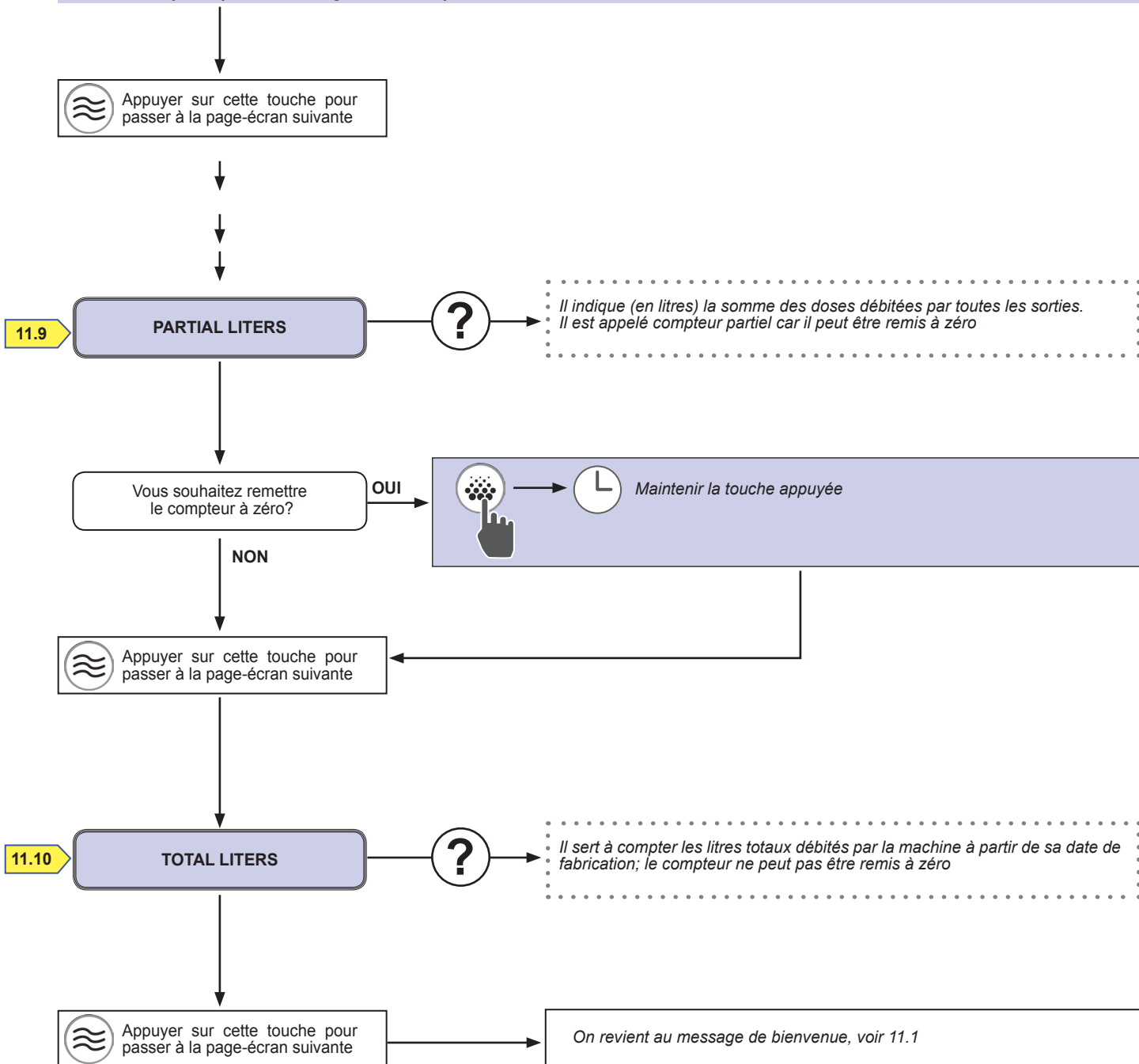


FR 11 PROGRAMMATION AVANCEE



FR 11 PROGRAMMATION AVANCEE

Voici une série de pages-écrans qui indiquent la quantité d'eau consommée pour chaque type et pour chaque dose; les valeurs ne peuvent pas être remises à zéro.
L'eau débitée par impulsions est également comptée



ES 11 PROGRAMMACIÓN AVANZADA



Esta sección está reservada exclusivamente a los operarios cualificados.

Cómo se llega al menú de programación avanzada

Cómo se regresa a la pantalla inicial



Mantenga presionada la tecla por 12 segundos aproximadamente



En cualquier fase de programación, presione esta tecla hasta que se visualiza la pantalla inicial, o no presione ninguna tecla por 30 segundos aproximadamente.

La primera función del menú de programación avanzada, permite cambiar el mensaje de bienvenida en la línea inferior (como máximo 15 caracteres). Por defecto se encuentra configurada en fábrica con el letrero "ENJOY"

11.1

ENJOY

¿Desea cambiar el mensaje de bienvenida?

SI



Aparece el cursor intermitente

NO

Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva



Teclas 1-2 para seleccionar los caracteres.



Tecla para deslizar el cursor sobre el carácter sucesivo

Para cancelar un carácter no deseado, deslizar el cursor sobre el carácter no deseado (tecla 3) y escribir el carácter deseado, el carácter vacío se encuentra después de la Z minúscula



Tras elegir la frase, presione esta tecla por un tiempo largo para confirmar, hasta que desaparezca el cursor intermitente

11.2

IDIOMA



La máquina puede gestionar la comunicación con el usuario en tres idiomas: ITALIANO (0) - INGLÉS(1) - ALEMÁN (2) Por defecto está configurado el Italiano.

¿Desea cambiar el idioma actual?

SI



Teclas 1-2 para elegir el idioma: Italiano (0) – Inglés (1) - Alemán (2)

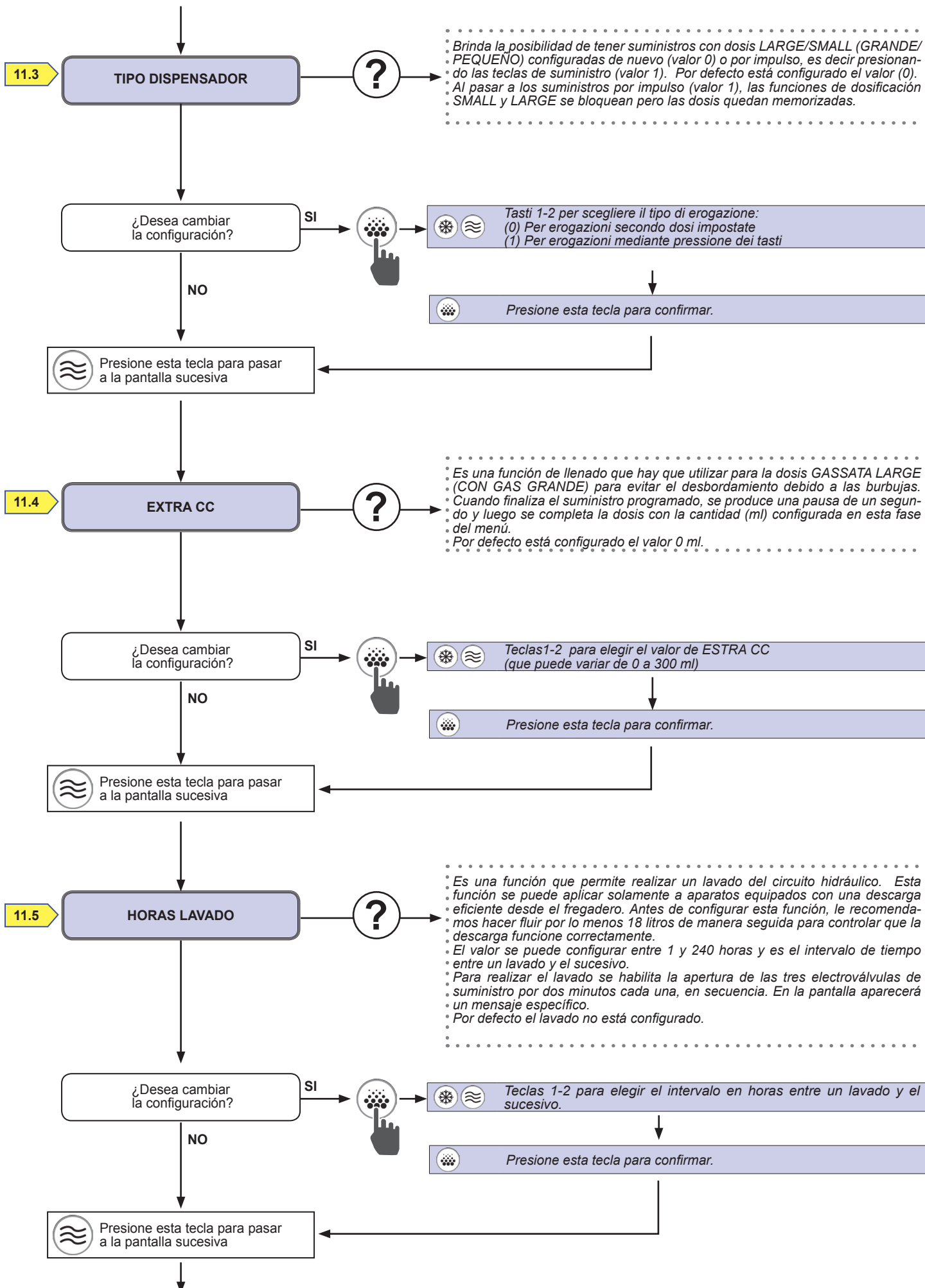
NO



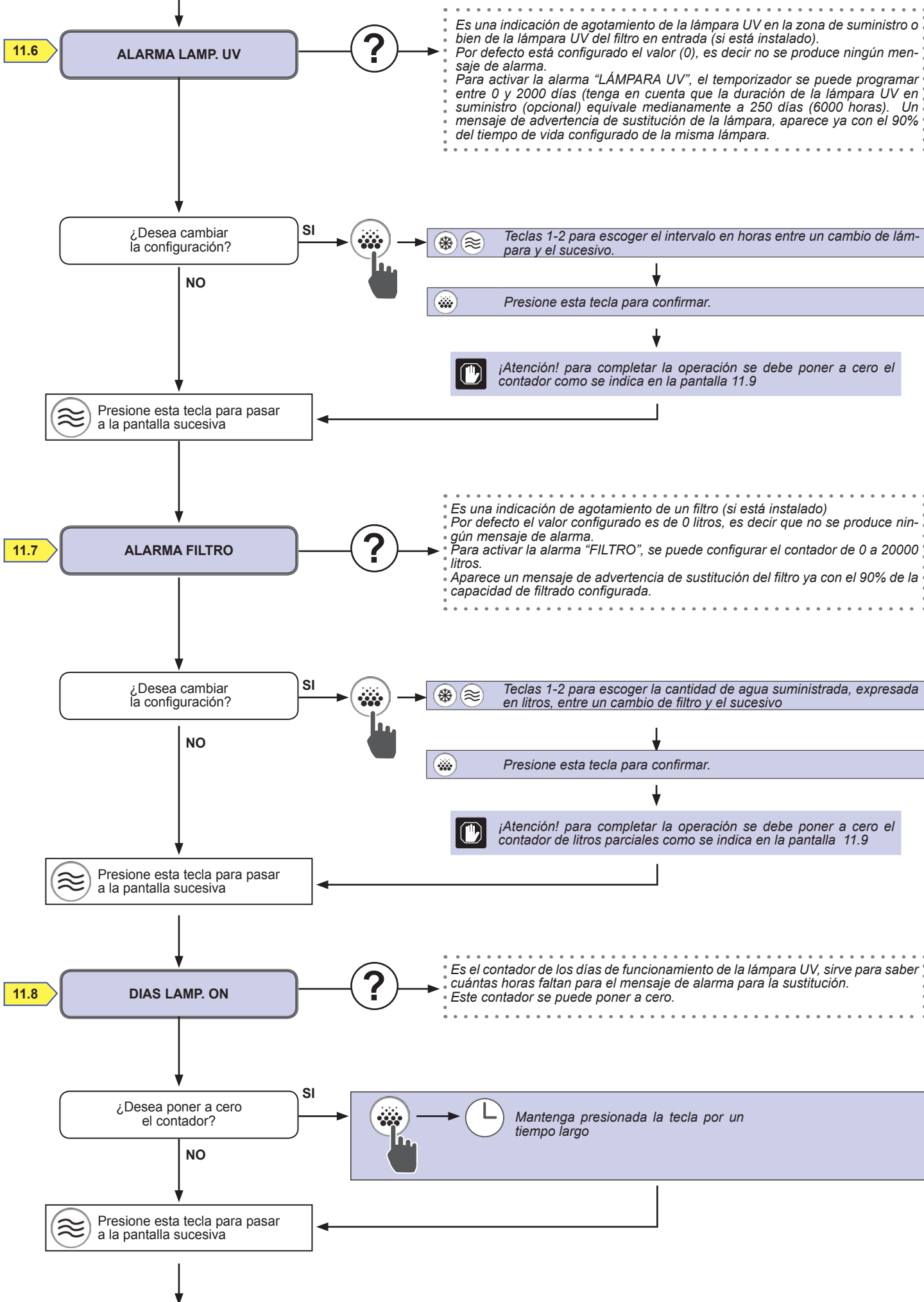
Presione esta tecla para confirmar.

Presione esta tecla para pasar a la pantalla sucesiva

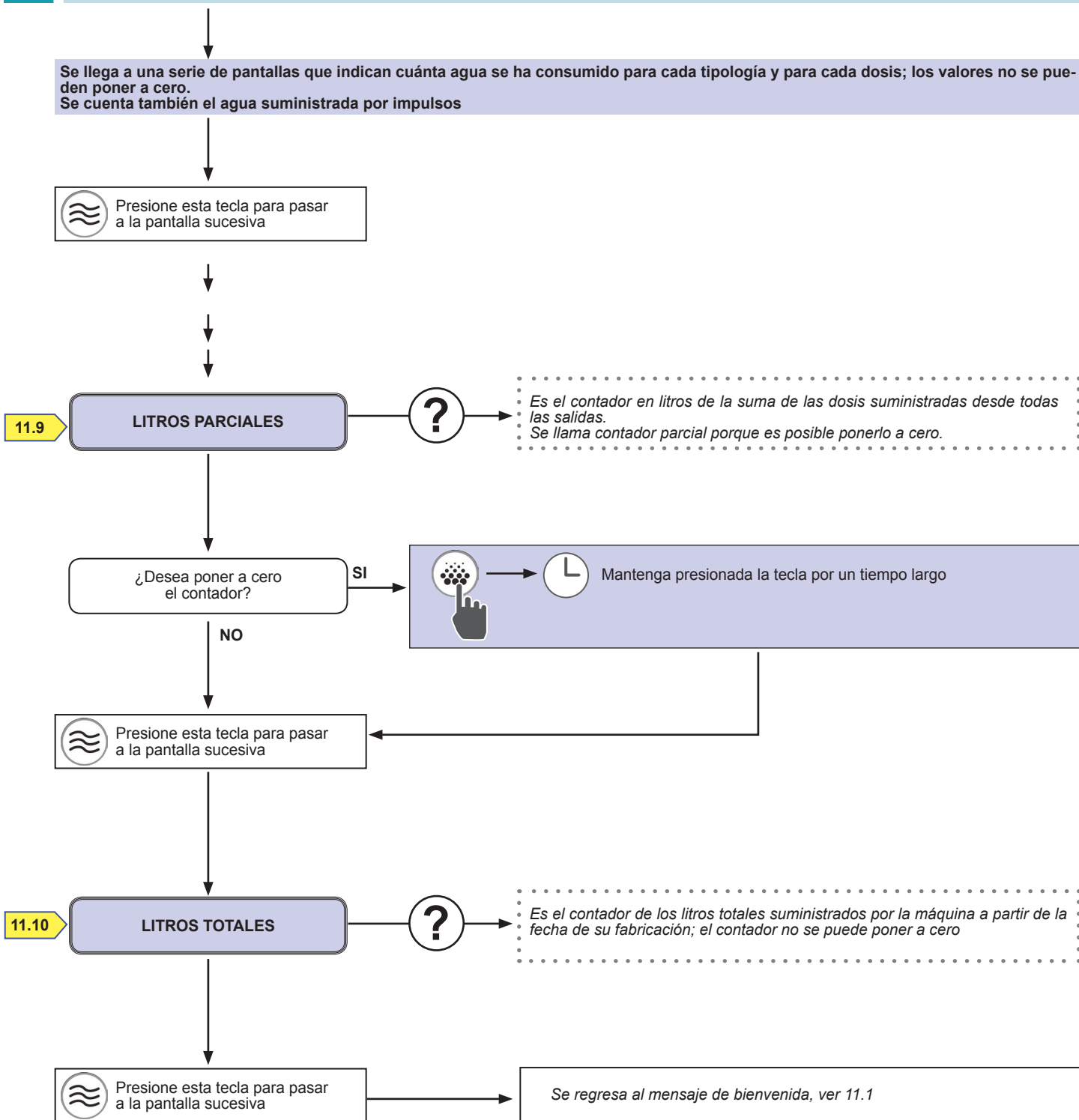
ES 11 PROGRAMMACIÓN AVANZADA



ES 11 PROGRAMMACIÓN AVANZADA



ES 11 PROGRAMMACIÓN AVANZADA



Servizio di assistenza - *Qualified operator service* - Kundendienst - *Service d'assistance* - Servicio de asistencia

Il distributore / Installatore deve apporre il timbro per fornire il servizio di assistenza

The dealer / Installator has to mark this square for the service

Der Händler / Installateur muss dieses Feld zum Kundendienst abstempeln

Le distributeur / installateur doit apposer son cachet pour fournir le service d'assistance

El distribuidor / Instalador debe poner su sello para proporcionar el servicio de asistencia